

**TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI  
HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR BERUVCHI  
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 RAQAMLI ILMY KENGASH**  

---

**TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI**

**ABDUVALIYEVA O‘G‘ILJON SHUXRAT QIZI**

**PASHTU TILIDA KOPULYATIV QO‘SHMA SO‘ZLARNING  
STRUKTUR-SEMANTIK TASNIFI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti**

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)  
DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Toshkent – 2023**

UO'K: 811.221.31

KBK: 81.2. P-4

A-13

**Filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi  
avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)  
по филологическим наукам**

**Contents of the abstract of dissertation on doctor of philosophy (PhD)  
on philological sciences**

**Abduvaliyeva O'g'iljon Shuxrat qizi**

Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlarning struktur-semantik tasnifi ..... 3

**Абдувалиева Угилжон Шухрат кизи**

Структурно-семантическая классификация копулятивных сложных  
слов в языке пашто ..... 23

**Abduvaliyeva Ugiljon Shukhrat qizi**

Structural and semantic classification of copulative compound words in  
the Pashto language ..... 45

**E'lon qilingan ishlar ro'yxati**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 49

**TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI**  
**HUZURIDAGI ILMY DARAJALAR BERUVCHI**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 RAQAMLI ILMY KENGASH**  

---

**TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI**

**ABDUVALIYEVA O'G'ILJON SHUXRAT QIZI**

**PASHTU TILIDA KOPULYATIV QO'SHMA SO'ZLARNING**  
**STRUKTUR-SEMANTIK TASNIFI**

**10.00.05 – Osiyo va Afrika xalqlari tili va adabiyoti**

**FILOLOGIYA FANLARI BO'YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD)**  
**DISSERTATSIYASI AVTOREFERATI**

**Toshkent – 2023**

**Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2021.4.PhD/Fil1776 raqam bilan ro'yxatga olingan.**

Dissertatsiya Toshkent davlat sharqshunoslik universitetida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy kengash veb sahifasida ([www.tsuos.uz](http://www.tsuos.uz)) va «Ziyonet» axborot-ta'lim portalida ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)) joylashtirilgan.

**Ilmiy rahbar:** **Mannonov Abdurahim Mutalovich**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Rasmiy opponentlar:** **Nosirova Saodat Abdullayevna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Siddiqova Iroda Abduzuhurovna**  
filologiya fanlari doktori, professor

**Yetakchi tashkilot:** **Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat O'zbek tili va adabiyoti universiteti**

Dissertatsiya himoyasi Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti huzuridagi DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 raqamli Ilmiy kengashning 2024-yil «\_\_\_» \_\_\_\_\_ soat \_\_\_ dagi majlisida bo'lib o'tadi (Manzil: 100047, Toshkent, Shahrisabz ko'chasi 16-uy. Tel.: (99871) 233-45-21; faks: (99871) 233-52-24; e-mail: [info@tsuos.uz](mailto:info@tsuos.uz)).

Dissertatsiya bilan Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (\_\_\_ raqami bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 100060, Toshkent shahri, Amir Temur ko'chasi 20-uy. Tel.: (99871) 233-45-21.

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil «\_\_\_» \_\_\_\_\_ kuni tarqatildi.

(2023-yil «\_\_\_» \_\_\_\_\_ dagi \_\_\_ raqamli reyestr bayonnomasi).

**Q.Sh. Omonov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi  
v.v.b. filol.f.d., professor

**R.A. Alimuxamedov**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash  
kotibi, filol.f.d., dotsent

**X.Z. Alimova**

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash  
qoshidagi ilmiy seminar raisi, filol.f.d.,  
professor

## KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

**Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati.** Jahon tilshunosligida soʻz yasalishi masalasi dolzarb muammolaridan biri boʻlib qolmoqda. Bu masalaning dolzarbligi, ayniqsa, pashtu tili kabi kam oʻrganilgan tillar uchun ortib bormoqda, chunki bu masala tilning lugʻat boyligining zamon talabiga mos ravishda boyib borishi bilan bogʻlanib ketadi. Hayotning turli sohalaridagi taraqqiyot tufayli yuzaga kelayotgan yangi tushunchalarni ifodalash zarurati tilda mavjud boʻlgan imkoniyat va resurslar asosida yangi leksik birliklarni hosil qilish zaruratini tugʻdirmoqda. Bu jarayonni ilmiy asosda oʻrganish, uning yoʻnalishlarini aniqlash, oʻziga xos jihatlarni til materiali tahlili asosida belgilab berish bugungi kunda muhim nazariy va amaliy ahamiyatga egadir. Kopulyativ qoʻshma soʻzlarni tadqiq etish ana shu masalaning muhim tarkibiy qismi hisoblanadi.

Tilshunoslikda kopulyativ qoʻshma soʻz yasalish hodisasi yaxlit holda oʻrganilmaganligidan, u bilan bogʻliq masalalar shu vaqtgacha aniq belgilanmagan va unga doir bir qator modellar hanuz eʼtibordan chetda qolib ketayotganligini koʻrsatadi. Bu modellarning ayrimlari haqida bildirilgan fikrlar esa turli ishlarda turlichadir. Kopulyativ qoʻshma soʻzlar, ularning turlari, modellari va ularga doir bir qator umumiy hodisalar yetarli yoritilmay, ularni tasniflash, berilgan taʼriflar, izohlar va hatto nomlanishida ham tilshunoslikda jiddiy farqlar, noizchiliklar koʻzga tashlanadi.

Pashtu tilida kopulyativ qoʻshma soʻzlarga oid masalalar baʼzi sharqshunos olimlarning grammatik ocherklarida qisqacha maʼlumot sifatida uchraydi, lekin ular orasida kopulyativ qoʻshma soʻzlar tahlili qisqa va oʻta umumiy tarzda qayd etiladi. Sanoqli nazariy tadqiqotlardan keyin oʻtgan vaqt davomida tilshunoslikda qoʻshma soʻz yasalishi, kopulyativ qoʻshma soʻzlar haqidagi gʻoyalar kengaydi, ammo uning pashtu tilida oʻrganish tasnifi hanuz oʻz aksini topmay kelmoqda. Agar masalaga oid tadqiqotlarning<sup>1</sup> bundan ellik yil oldin nashr etilgani hamda kopulyativ qoʻshma soʻzlar yasalishi masalasi pashtu tili leksikologiyasining umumiy masalalarining tarkibiy boʻlagi sifatida qaralgani va mazkur mavzuning alohida tadqiqot obyekti boʻlmaganligi hisobga olinsa, mavzuning afgʻon tilshunosligi uchun qanchalik dolzarb va muhim ekanligi maʼlum boʻladi. Pashtu tilidagi kopulyativ qoʻshma soʻzlarni tasniflashda yagona tizim yoʻqligi, termin qoʻllashdagi xilma-xilliklar, afgʻonshunos olimlar oʻrtasidagi farqli fikrlar, kopulyativ qoʻshma soʻzni boshqa kopulyativ birliklardan farqlash masalalari va mezonlari ishlab chiqilmaganligi, mazkur mavzuni monografik planda oʻrganish zaruratini taqozo etadi. Oʻzbekiston Respublikasini yanada rivojlantirish boʻyicha Harakatlar strategiyasida «... ilmiy tadqiqot va innovatsiya faoliyatini ragʻbatlantirish, ilmiy hamda innovatsiya yutuqlarini amaliyotga joriy etishning samarali mexanizmlarini yaratish»<sup>2</sup> masalalarining ustuvor strategik yoʻnalish sifatida belgilab qoʻyilishi tilshunoslik sohasidagi ilmiy izlanishlarni ham yangi bosqichga olib chiqdi. Bu borada kopulyativ

<sup>1</sup> Qarang: Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.; Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони. – Халқ сўзи, 2017 йил 8 февраль. – № 28 (6722).

qo'shma so'zlarning struktur-semantik tasnifini amalga oshirish muhim ahamiyatga ega.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktyabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktyabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2022-yil 28-yanvardagi PF-60-son "2022-2026-yillarga mo'ljallangan Yangi O'zbekistonning taraqqiyot strategiyasi to'g'risida"gi Farmonlari, 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-son "Oliy ta'lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 16-apreldagi PQ-4680-son "Sharqshunoslik sohasida kadrlar tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish va ilmiy salohiyatni oshirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarorlari hamda boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga ushbu dissertatsiya tadqiqoti muayyan darajada xizmat qiladi.

**Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi.** Tadqiqot respublika fan va texnologiyalar rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirishda innovatsion g'oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo'llari" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

**Muammoning o'rganilganlik darajasi.** Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlar yasash masalasi hozirgi kunga qadar alohida o'rganilmagan. Lekin pashtu tili grammatikasiga oid manbalarda so'z yasashining mazkur usuli haqida qisqacha ma'lumotlar berib o'tilgan. Xususan, R.R. Sikoev<sup>3</sup>, Z.M. Kalinina<sup>4</sup>, A.L. Gryunberg<sup>5</sup>ning ilmiy asarlari va grammatik ocherklarida kopulyativ qo'shma so'zlarga oid umumiy ma'lumotlar o'rin olgan. Mualliflar ot hamda sifat turkumiga oid kopulyativ qo'shma so'zlar haqida fikr yuritib, ularning faqat *o* va *u* va *o* va *u* interfikslari bilan yasalishi yoki mazkur interfikslarning tushib qolishiga to'xtalib o'tishgan. Vaholanki, kopulyativ qo'shma so'zlar boshqa so'z turkumlarida ham mavjud va ular imperativ ko'rinishga ham ega. Ikki komponent o'rtasida boshqa interfikslar ishtirokiga oid ma'lumotlar esa ushbu tilshunoslarning ishlarida berilmagan. Shuningdek, mazkur olimlarning pashtu tilida qo'shma so'zlarga oid tadqiqotlarini o'rganish afg'on tilshunosligida qo'shma so'zlarni tasniflashning yagona tizimi mavjud emasligini ko'rsatdi.

N.A. Dvoryankov<sup>6</sup>, D.A. Shafeev<sup>7</sup>, K.A. Lebedev<sup>8</sup> kabi rus sharqshunoslari ishlarida pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarga oid ma'lumot qo'shma so'zlar ichida so'z turkumi doirasida qisman ko'rib chiqilgan.

<sup>3</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>4</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

<sup>5</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашто). – Л., 1987. – 240 с.

<sup>6</sup> Дворянков Н.А. Язык пушту. – М., 1960. – 96 с.

<sup>7</sup> Шафеев Д.А. Краткий грамматический очерк афганского языка (приложение к русско-афганскому словарю П.Б. Зудина). – М., 1963. – 108 с.

<sup>8</sup> Лебедев К.А. Грамматика языка пушту. – М., 1970. – 360 с.

O‘zbek afg‘onshunosligida kopulyativ qo‘shma so‘zga oid monografik tadqiqot kuzatilmaydi. Faqat A.G. G‘anievning pashtu tilidagi fe‘l frazeologizmlariga bag‘ishlangan ocherkida ayrim misollar (“ot+bog‘lovchi+ot” + كېدل/كول modellariga oid) kopulyativ frazeologik birlik masalasida ko‘riladi<sup>9</sup>. Mazkur modellarning ot qismi kopulyativ qo‘shma so‘zlarga aloqador. Shuningdek, A.G. G‘aniev pashtu, dariy va fors tillaridagi qo‘shma so‘zlarning muammosi nazariy jihatdan hali ham yechilmaganligi, hal etilmaganligi va ularning yechimi qanchalik dolzarbligiga ishora qiladi.

A.Mannonov bir so‘zning takrorlanishi va sinonimik so‘zlarning yonma-yon kelishi badiiy-stilistik fon sifatida dastlab pashtu tilida XVI asrga tegishli yozma yodgorlik – “Hayr-ul-bayon” matnlarida uchraganligi haqida bayon etadi. Bu ko‘pincha *ژبه او زبان j̧eba aw zabān* ‘til va til’, *اور - نيران or nirān* ‘olov-olov’, *غابښ - دندن gāṣ dandon* ‘tish-tish’ kabi sinonim so‘zlarning takrorlanishi bilan ifodalanadi. Mazkur misollarda ikki til: pashtu va fors tillaridagi so‘zlardan sinonimik juftliklar hosil bo‘lishi xarakterlidir va qoidaga ko‘ra, avvaliga pashtuncha so‘z, so‘ngra uning fors tilidagi sinonimi beriladi, bu esa, pashtuncha so‘zning ma‘nosini oydinlashtiradi<sup>10</sup>. Ammo bu kabi misollar kopulyativ qo‘shma so‘z emas, balki erkin kopulyativ so‘z birikmalariga tegishlidir, chunki bunday birikmalar so‘z yasamaydi ular adabiy janrlar va og‘zaki nutqda o‘ziga xos badiiy-stilistik usul sifatida keng ishlatiladi.

R.Inomxo‘jayev ham o‘z monografiyasida kopulyativ qo‘shma so‘zlar mavzusiga qisqacha to‘xtalib, pashtu tilida qo‘shma so‘zlarning determinatsiya, kopulyatsiya va reduplikatsiya usullari keng miqyosda qo‘llanilishi haqida ta‘kidlab o‘tadi. Mazkur monografiyada kopulyativ qo‘shma so‘zlarning ayrim jihatlari o‘rganilgan va mavzuga oid tadqiqotlar tahlili rus pashtushunoslarining tasnifini eslatadi<sup>11</sup>.

Ingliz afg‘onshunoslari ham pashtu tili grammatikasi bo‘yicha qator ishlar olib borishgan. Ammo ulardan sanoqlilarigina pashtu tilida qo‘shma so‘zlar va ularning turlari yuzasidan ayrim fikrlarni bildirishgan. Xususan, Ernest Tramp pashtu tilidagi qo‘shma so‘zlarni tasniflashda hind tilidagi nomlanishlardan foydalanib, ularni to‘rt turga ajratadi: 1) kopulyativ qo‘shma so‘zlar (dvandva); 2) determinativ qo‘shma so‘zlar (tatpurusha); 3) tavsiflochi qo‘shma so‘zlar (karmadharaya); 4) possessiv qo‘shma so‘zlar (bahuvrihi). E.Tramp ot+bog‘lovchi+ot modelidagi birikmalarni grammatik jihatdan bitta so‘z sanalgani uchun kopulyativ qo‘shma so‘zlar deb hisoblaydi<sup>12</sup>.

Anna Boyl Devid qo‘shma so‘zlarni umumiy qanday so‘z turkumi bilan ifodalanishiga ko‘ra qisqacha izoh berib o‘tgan va pashtu tilidagi ko‘plab qo‘shma otlar asosan fors tilidan olingan so‘zlardan kelib chiqqanligiga ishora qilgan<sup>13</sup>.

Afg‘on tilshunoslari tadqiqotlarida kopulyativ birliklar qo‘shma so‘zlar, erkin va turg‘un so‘z birikmalari kabi turlarga ajratilmaganligi kuzatildi. Kopulyativ qo‘shma

<sup>9</sup> Ганиев А.Г. Очерки по глагольной фразеологии литературного пушту. – Т., 1985. – 164 с.

<sup>10</sup> А. Маннонов. Шарқшунослик масалалари. – Т., 2022. – 414 б.

<sup>11</sup> Inomxo‘jayev R. Pashtu tili grammatikasi. Monografiya. – Т., 2020. – 238 б.

<sup>12</sup> Trumpp E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 p.

<sup>13</sup> Boyle A.D. Descriptive grammar of Pashto and its dialects. – Germany, 2014. – 500 p.

soʻzlar esa odatda, qoʻshma soʻzlar boʻlimida soʻz turkumi doirasida oʻrganiladi. Pashtu tilining ilmiy-nazariy grammatikasini birinchilardan boʻlib yaratgan afgʻon olimi Sidiqullo Rishtin Afgʻoniston tilshunosligida ilk bor pashtu tilidagi qoʻshma soʻzlarni tarifi va tasnifini tegishli misollar asosida izohlashga harakat qilgan edi. U oʻz asarida arab, fors, urdu, qisman yevropa tilshunosligida soʻz yasalishi masalalariga doir fikr-mulohazalar, nazariy qarashlar asosida birinchilardan boʻlib pashtu tilining lugʻati tarkibi, tub va yasama soʻzlar, oʻzlashmalar, shu jumladan, juftlashgan soʻzlar doirasiga kiruvchi kopulyativ qoʻshma soʻzlar haqida oʻzining nazariy va amaliy fikrlarini bayon etgan<sup>14</sup>.

Sayid Taqvimul Haq, Xiyol Buxoriyning pashtu tiliga oid qoʻllanmalarida garchi soʻz yasalishi masalalariga eʼtibor berilsada, ammo kopulyativ qoʻshma soʻzlar haqida hech qanday kuzatish koʻrinmaydi<sup>15, 16</sup>.

Mujovar Ahmad Ziyor esa qoʻshma soʻzlarni 3 turga ajratib, (کړولغونډونه جوړه) *karwalḡunduna jora* ‘kopulyativ’, (کړولغونډونه ټاکند) *karwalḡunduna ṭākand* ‘determinativ’ va (غبرگون) *ḡəbərgun* ‘reduplikativ’) ushbu turlarga izohsiz misollar berib ketish bilan kifoyalanadi<sup>17</sup>. Yuqorida keltirilgan tilshunoslarning tadqiqotlari tahlilida bir necha masalalar ochiq qolgan. Xususan, pashtu tilidagi kopulyativ aloqa mavjud boʻlgan birliklar (yaʼni kopulyativ qoʻshma soʻzlar, kopulyativ frazeologik birliklar, erkin kopulyativ soʻz birikmalari) va ularning farqlash masalalari; ularda modellarning mahsuldorlik darajasi qandayligi; pashtu tilidagi kopulyativ qoʻshma soʻzlarga qoʻyilayotgan mezonlar qay darajada ekanligi kabi.

Yuqorida qayd etilgan tadqiqotlarda pashtu tilida kopulyativ qoʻshma soʻzlar monografik planda tahlil etilmagani va ilmiy izlanishlarning hech biri toʻliq kopulyativ qoʻshma soʻzlarning tadqiqiga bagʻishlanmaganligi kuzatiladi. Bildirilgan fikrlardagi farq va noaniqliklarning sababi mazkur mavzuni tizimdagi boshqa hodisalardan ajratib kompleks ravishda avtonom struktura sifatida oʻrganilmayotganligidir. Ochiq qolgan masalalar hamda muammolarni tizimli oʻrganish, xususan, tasniflashda yagona tizmi yoʻqligi, termin qoʻllashdagi xilma-xilliklar, afgʻonshunos olimlar oʻrtasidagi farqli fikrlar, takror hamda juft soʻzlar bilan bogʻliq bahsli masalalar, modellarda kopulyativ qoʻshma soʻz, kopulyativ frazeologik birliklar hamda erkin kopulyativ soʻz birikmalarining qorishganligi, ularni farqlash masalalari va mezonlari ishlab chiqilmaganligi va mavjud boʻshliqni muayyan darajada bartaraf etish biz tanlagan mavzuning dolzarbligini belgilaydi.

**Tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bogʻliqligi.** Dissertatsiya Toshkent davlat sharqshunoslik universitetining “Xorijiy Sharq mamlakatlari tillarini oʻrganish va tilshunoslikning nazariy masalalari”, shuningdek, “Markaziy Osiyoda leksikologiya va leksikografiya: anʼanalar va hozirgi zamon ilmiy maktablari” mavzusidagi ilmiy yoʻnalishlari doirasida bajarilgan.

**Tadqiqotning maqsadi** pashtu tilidagi kopulyativ qoʻshma soʻzlarni struktur-semantik jihatdan ochib berishdan iborat.

<sup>14</sup> ص. رشتين. د پښتو اشتقاقونه او تركيبونه. كابل، ۲۰۰۴.

<sup>15</sup> سيد تقويم الحق. قواعد پښتو. پيشاور، ۱۹۵۳.

<sup>16</sup> خيل بخارى. د پښتو صرف او نحو. پيشاور، ۳۵۸ ص.

<sup>17</sup> مجاور احمد زيار. پښتو پښويه. اكسفرډ، ۲۰۰۵. ۲۴۰ ص.

### **Tadqiqotning vazifalari:**

afg'on tilshunosligidagi kopulyativ qo'shma so'zlarga oid tadqiqotlar tahlilini ilmiy masala sifatida kompleks o'rganish;

kopulyativ qo'shma so'zlarni o'xshash tarkibiy tuzilishga ega bo'lgan kopulyativ birliklardan farqlovchi mezonlarni ishlab chiqish;

kopulyativ qo'shma so'zlarning struktur tiplari va modellarini ajratish;

kopulyativ qo'shma so'zning struktur-semantik tahlilini amalga oshirish;

kopulyativ qo'shma so'zlarning pashtu tili leksikasi rivojidadagi o'rni belgilash.

**Tadqiqotning obyekti** sifatida hozirgi pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlar tanlangan.

Tadqiqotga manba sifatida pashtu tiliga oid lug'atlardan tanlangan misollar kartotekasidan foydalanildi<sup>18</sup>. Shuningdek, Akbar Barayning "د سپورمى سرتگه" ("Oy ko'zi") hikoyalar to'plami, Muhammadin Jvokning "پرونى هنداره" ("Kechagi oyna") asariga murojaat qilindi<sup>19</sup>.

**Tadqiqotning predmetini** pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarning struktur-semantik tasnifi tashkil etadi.

**Tadqiqotning usullari.** To'plangan materiallarning o'ziga xos xususiyatlaridan kelib chiqib, ular tavsifiy, qiyosiy, struktur-semantik, statistik va komponent tahlil metodlari asosida o'rganildi.

### **Tadqiqotning ilmiy yangiligi:**

kopulyativ qo'shma so'zlarning kopulyativ birliklardan farqli 4 ta fonetik, 5 ta morfologik va 3 ta semantik belgilari aniqlanib, bular orasida morfologik belgining ustunligi asoslangan;

kopulyativ qo'shma so'zlarning 1 ta interfiksli (sifat+و u+sifat=ravish) va 1 ta interfikssiz (ravish+ravish=sifat) modellari hamda د də va ما mā interfikslari orqali ot+interfiks+ot=ot modeli asosida kopulyativ qo'shma so'zlar yasalishi aniqlanib, و u, ā, پə pə, پər pər, نا nā, تر tər, د də, را rā, ما mā interfikslarining 4 ta sinonimik va 1 ta antonimik qatori isbotlangan;

kopulyativ qo'shma so'zlar tarkibiy qismlarining joylashuvida 3 ta holat, ya'ni kam bo'g'inli tarkibning avval kelishi, bo'g'in soni bir xil bo'lsa, unli tovush bilan boshlanadigan tarkibning avval kelishi va har ikki komponent ham undosh tovush bilan boshlangan bo'lsa, jarangli portlovchi tovush bilan boshlanadigan qismi avval kelishi aniqlanib, so'nggi holatning mahsuldorligi dalillangan;

aksariyat kopulyativ qo'shma so'zlarning og'zaki nutq uchun xosligi ularning nominativ, ekspressiv, til/nutq vositalarini tejash kabi vazifalari orqali asoslangan.

### **Tadqiqotning amaliy natijalari** quyidagilardan iborat:

pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlarni kopulyativ birliklardan farqlovchi fonetik, morfologik va semantik belgilari aniqlangan;

kopulyativ qo'shma so'zlar interfiksli va interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar kabi modellar asosida tasniflangan;

<sup>18</sup> قلندر مومند، فرید صحرايي، پښتو لغت درياب. لاهور. ۱۹۹۴ کال؛ محمد هاشم رحيمي. پښتو انگلیسی قاموس. کابل. ۲۰۰۶ کال؛ خوشحال فولادي، فولادي اکسفورد انگلیسی پښتو قاموس. پېښور. ۲۰۰۹ کال؛

Асланов М.Г. Пушту-Русский словарь. – М., 1985. – 1008 с.; Лебедев К.А., Яцевич Л.С., Калинина З.М., Русско-Пушту словарь. – М., 1983. – 880 с.

<sup>19</sup> اکبر بری. د سپورمى سرتگه. کابل. ۲۰۰۴م کال. ص-۷۷؛ څیرنمل ژواک. پرونى هنداره. کابل. ۱۳۵۷م کال. ص-۱۳۵.

interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlarning sinonimik va antonimik qatori aniqlangan;

kopulyativ qo'shma so'zlarni kopulyativ birliklardan farqlovchi mezonlari yoritilgan;

kopulyativ qo'shma so'zlarning pashtu tili leksik qatlami rivojlanishidagi ahamiyati belgilandi.

**Tadqiqot natijalarining ishonchliligi.** Ishda fundamental ilmiy va metodologik maxsus adabiyotlarga tayanilganligi, tadqiqot usullarining til materiali, tadqiqot yo'nalishi va ilmiy izlanish mohiyatidan kelib chiqqan holda tanlanganligi, ilmiy-tadqiqot natijalarining dissertatsiya nazariy konsepsiyasiga mos kelganligi, xulosa hamda tavsiyalarning amaliyotda joriy etilganligi, olingan natijalarning vakolatli tuzilmalar tomonidan tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

**Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati.** Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati unda ilgari surilgan ilmiy qarashlar pashtu tili grammatikasi bo'yicha nazariy adabiyotlarni yaratishda, darslik hamda qo'llanmalarni takomillashtirishda, maxsus kurslar uchun qo'shimcha materiallar berishda foydalanilishi, afg'on tilshunosligi, tarjimashunoslik yo'nalishlari bo'yicha ilmiy izlanishlar olib borishda nazariy manba bo'lib xizmat qilishi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarning amaliy ahamiyati shundaki, undan "Asosiy o'rganilayotgan til (pashtu tili)", "Qo'shimcha sharq tili (pashtu tili)", "Pashtu tili grammatikasi", "Pashtu tilida so'z yasalishi", "Pashtu tili leksikologiyasi", "Mutaxassislikning nazariy masalalari" kabi o'quv fanlaridan ma'ruza matnlari, darslik va o'quv qo'llanmalar yaratishda hamda sharqshunos-filologlar uchun maxsus kurslar tayyorlashda, o'zbek va pashtu xalqlari o'rtasida ijtimoiy-madaniy sohalaridagi aloqalarning rivojlanishiga hissa qo'shishda foydalanish mumkin.

**Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi.** Pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarning struktur-semantik tasnifini o'rganish yuzasidan olingan ilmiy natijalar va amaliy takliflar asosida:

kopulyativ qo'shma so'zlarning kopulyativ birliklardan farqli 4 ta fonetik, 5 ta morfologik va 3 ta semantik belgilari aniqlanib, bular orasida morfologik belgining ustunligi asoslanganligi hamda kopulyativ qo'shma so'zlarning 1 ta interfiksli (sifat+و u+sifat=ravish) va 1 ta interfikssiz (ravish+ravish=sifat) modellari hamda د də va ما mā interfikslari orqali ot+interfiks+ot=ot modeli asosida kopulyativ qo'shma so'zlar yasalishi aniqlanib, و u, ا ā, په pə, پر pər, نا nā, تر tər, د də, را rā, ما mā interfikslarining 4 ta sinonimik va 1 ta antonimik qatori isbotlangan natijalar O'zbekiston Respublikasining Afg'onistondagi elchixonasi xodimlari va tarjimonlariga, Afg'onistonda xizmat safarida yurgan xodimlar amaliyotida hamda turli xil ilmiy-amaliy tadbirlar doirasida qo'llanilgan (O'zbekiston Respublikasining Afg'onistondagi elchixonasining 2023-yil 15-iyuldagi 003/605-son ma'lumotnomasi). Tahlil natijalari pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlarni belgilash mezonlarini yaratishga asos bo'lgan;

pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlar tadqiqida tilshunos olimlar tomonidan bu sohaning o'rganilishi, kopulyativ qo'shma so'zlarning pashtu tili shakllanishidagi o'rni, ularning kopulyativ frazeologik birliklar hamda erkin kopulyativ so'z birikmalaridan farqli va o'xshash jihatlari va bularning sabablari haqidagi tahliliy

fikrlari va nazariy xulosalaridan Millatlararo munosabatlar va xorijiy mamlakatlar bilan do'stlik aloqalari qo'mitasida 2023-yil 27-iyul "Xalqlar do'stligi" kuni munosabati bilan tashkil etilgan "Do'stlik" festivaliga bag'ishlangan tadbirni tayyorlashda, shuningdek, qo'mitaning shu kabi boshqa madaniy-ma'rifiy sohalardagi tadbirlarini tashkil etishda foydalanilgan (O'zbekiston Respublikasi Madaniyat vazirligi huzuridagi Millatlararo munosabatlar va xorijiy mamlakatlar bilan do'stlik aloqalari qo'mitasining 2023-yil 22-avgustdagi 14-07-1072-son ma'lumotnomasi). Dissertatsiyada keltirilgan kopulyativ qo'shma so'zlarning tadqiqi ularning pashtu tili leksik qatlami rivojlanishidagi o'rni va vazifalarini belgilash imkonini bergan;

pashtu tilidagi interfiksli va interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar, kopulyativ frazeologik birliklar, erkin kopulyativ so'z birikmalari, juft hamda takror so'zlarning semantikasi, ularning xususiyatlari, qo'llanilishi, shuningdek, ularni tarjima qilish jarayonida duch kelinadigan xato va kamchiliklarga bag'ishlangan tahliliy fikr va nazariy xulosalardan "O'zbekiston" teleradiokanali DM "Madaniy-ma'rifiy va badiiy eshittirishlar" muharririyati tomonidan tayyorlangan "Ta'lim va taraqqiyot", "Adabiy jarayon" eshittirishlari senariylarini tayyorlashda manba sifatida foydalanilgan (O'zbekiston Milliy teleradiokompaniyasi "O'zbekiston" teleradiokanali DMning 2023-yil 6-martdagi 04-36-356-son ma'lumotnomasi). Olingan natijalar tatbiqi ko'rsatuv va eshittirishning ilmiy dalillarga boy va ommabop bo'lishini ta'minlab, eshittirishlar uchun tayyorlangan materiallar mazmuni yanada mukammallashgan.

**Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi.** Tadqiqot natijalari 2 ta xalqaro va 2 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanida ma'ruza ko'rinishida bayon etilgan hamda aprobatsiyadan o'tkazilgan.

**Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi.** Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 14 ta ilmiy ish chop etilgan. Shulardan O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasining doktorlik dissertatsiyalari asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 6 ta maqola (4 ta respublika va 2 ta xorijiy jurnallarda) nashr etilgan.

**Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi.** Dissertatsiya kirish, uch asosiy bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, umumiy hajmi 138 sahifani tashkil etadi.

## DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

**Kirish** qismida dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, dissertatsiyaning maqsadi va vazifalari, obykti va predmeti tavsiflangan, uning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, tadqiqotning ilmiy yangiligi va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarini amaliyotga joriy qilish, nashr etilgan ishlar va dissertatsiyaning tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "Tilshunoslikda kopulyativ qo'shma so'zlarni tasniflash muammolari" deb nomlangan birinchi bobida tilshunoslikda kopulyativ qo'shma so'zlar masalasining o'rganilishi, rus, o'zbek, ingliz va pashtu afg'onshunoslarining pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zga oid tadqiqotlari tahlili haqida so'z boradi.

Kopulyativ qo'shma so'zlar g'arb va sharq tilshunoslari ishlarida tez-tez ko'zga tashlanadi. Ammo, bu hodisaning mohiyati shu vaqtga qadar aniq belgilangani va bu masalada bir fikrga kelingani yo'q.

Qo'shma so'zni aniqlashda tilshunoslar turli mezunga asoslanadilar - ba'zilar faqat formal "universal" mezunga asoslansalar, boshqalari qat'iy ravishda semantik yoki funksional jihatdan yondoshadilar. Bir guruh olimlar kopulyativ qo'shma so'zlarni ularning yaxlitligidan kelib chiqib tadqiq etsalar, boshqalari komponentlarining morfologik tarkibini tavsiflash bilan cheklanadilar. Ilmiy asarlarda qo'shma so'zlar turlicha tasnif qilinadi va ularga berilgan tariflarda qo'llanilgan terminlarda ham farq bor. Xususan, qo'shma so'zga berilgan ingliz, rus va o'zbek adabiyotlaridagi tarifda ikki o'zakning qo'shilishi, yoki morfema yoki so'zning qo'shilishi kabi terminologik xilma-xil tariflar kuzatildi. Agar qo'shma so'zlarning bo'laklari sifatida so'zlar qatnashganida, ular birinchi navbatda o'z grammatik belgilarini saqlab qolishlari kerak edi. Ammo bu hodisa pashtu tilida kuzatilmaydi: birinchi bo'lagi so'zning eng muhim morfologik belgisi jins (rod) grammatik kategoriyasini boy beradi. Qo'shma so'zning jinsi ikkinchi komponent orqali aniqlanadi. Chunonchi, agar qo'shma so'zning bo'laklari ot bo'lsa, yangi so'z ikkinchi bo'lagi qanday jinsda bo'lishi bilan bog'liq ravishda muzakkar yoki muannas jinsdagi ot so'z turkumiga taalluqli bo'ladi.

Pashtu tilshunosligida qo'shma so'zlarni tasniflashda ko'proq yevropa an'analariga asoslanilganligi, shuningdek, sanskrit va so'z turkumlari kesimida ham tasniflanganligi kuzatildi. Aynan kopulyativ termini nafaqat afg'onshunoslar tadqiqotlarida, balki jahon tilshunosligida turlicha atalib kelinganligining guvohi bo'lishimiz mumkin (copulative, dvandva, additive aggregative, co-ordinate, appositional, two heads)<sup>20</sup>. Albatta, terminologik va tasnif bilan bog'liq muammolar, foydalaniladigan mezonlarning bir-xil emasligi o'rganilayotgan til tabiati tufaylidir.

Pashtushunoslarning kopulyativ qo'shma so'zlarga oid tadqiqotlari tahlilida o'zaro o'xshashlik, farq va muammolar ham ko'zga tashlandi. Kopulyativ qo'shma so'zlarning "ot+ot=ot/sifat" "sifat+sifat=sifat/ot" modellari juda keng tarqalganligi va ushbu modellarda  $\text{u/o}$  yoki  $\text{ā}$  interfikslarining ishtirok etishi yoki etmasligi rus, o'zbek va ingliz pashtushunoslari tomonidan izohlangan bo'lsa, quyida ularning farqli jihatlari ham kuzatiladi. Xususan, pashtu tilidagi qo'shma so'zlar tasnifi borasida R.R.Sikoev ularni 3 guruhga (determinativ, possessiv, kopulyativ) bo'lib o'rgansa<sup>21</sup>, Z.M. Kalinina 2 guruhga ajratadi (kopulyativ va determinativ)<sup>22</sup>. A.L. Gryunberg esa qo'shma so'zlarning quyidagi 4 turini ajratib ko'rsatadi: kopulyativ, determinativ, predikativ, reduplikativ<sup>23</sup>. R.Inomxo'jayev qo'shma so'zlarni 3 guruhga

<sup>20</sup> Olsen S. Copulative Compounds. A Closer Look at the Interface Between Morphology and Syntax, in «Yearbook of Morphology 2000». 2001. – 320 p.; Booij G. The Grammar of Words, Oxford University Press. – Oxford, 2005. – 308 p.; Bauer L. Compounding, in Haspelmath. Language Typology and Language Universals. Vol. I. Walter de Gruyter. – Berlin, 2001. – 707 p.; Scalise S., Bisetto A. The classification of compounds, University of Bologna. – Amsterdam, 2005. – 16 p; Haspelmath M. Understanding Morphology. – London, 2002. – 384 p.; Fabb N. Compounding, in Spencer A. and Zwicky A.M. (eds.) Handbook of Morphology, Blackwell. – Oxford, 1998. – 83 p.

<sup>21</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>22</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. –Москва, 1972. – 142 с.

<sup>23</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашту). –Ленинград, 1987. – 240 с.

(determinativ, kopulyativ, reduplikativ) bo‘lib o‘rgangan bo‘lsa<sup>24</sup>, E.Tramp ularni 4 guruhini (kopulyativ, determinativ, tavsifli (karmadharaya), possessiv) ajratib ko‘rsatadi<sup>25</sup>.

N.A. Dvoryankov<sup>26</sup>, D.A. Shafeev<sup>27</sup>, K.A. Lebedev<sup>28</sup>, L.S. Yatsevich va V.B. Ostapenko<sup>29</sup>, Anna Boyl Devid<sup>30</sup>lar esa qo‘shma so‘zlarni so‘z turkumi kesimida tadqiq qilishgan.

Pashtu tilidagi kopulyativ qo‘shma so‘zlardagi model va invariantlarga oid tadqiqotlarda boshqa olimlardan farqli o‘laroq A.L.Gryunberg kopulyativ qo‘shma so‘zlarning ko‘plikdagi “ot+ot” modelini misollar bilan izohlab, nisbatan kammahsul model ekanligiga ishora qiladi. Bunda umumlashtirish, jamlashtirish ma‘nolari kuchayadi: غرونه غاري - غرونه *gāre gārūna* ‘butun maydon’ (غاري *gāre* ‘qirg‘oq’, ‘etaklar’, غرونه *gārūna* ‘tog‘lar’). K.A. Lebedev *u, o* bog‘lovchilaridan tashqari *aw* bog‘lovchisi ham borligi va ot turkumiga mansub ikki so‘z *aw* bog‘lovchisi bilan bog‘lansa, otlar o‘z ma‘nosi va tarkibiy qismlaridan kelib chiqqan holda yangi hosila so‘z - qo‘shma so‘z hosil qilishini izohlab o‘tgan.

Tadqiqotlardagi muammo va noaniqliklarga to‘xtaladigan bo‘lsak, pashtushunos olimlarning terminlar qo‘llashida xilma-xilliklar kuzatildi. Xususan, kopulyativ qo‘shma so‘z tarkibiy qismlarini o‘zaro bog‘lovchi elementning: kopulyativ element, bog‘lovchi element, bog‘lovchi unlisi, interfiks, biriktiruvchi bog‘lovchi/tenglik bog‘lovchisi bilan atalganligi kuzatildi. Tasniflar muayyan mezon asosida tuzilmagan. Tasnifda umumiy manzara paydo bo‘lmay, noaniqlik kuzatilgan. “Kopulyativ” termini qo‘llashning o‘zida ham olimlar o‘rtasida ikki guruhga ajralganlikni kuzatish mumkin, biri kopulyativ qo‘shma so‘zlar bo‘lsa, biri juft so‘zlar. Keltirilgan misollarning talqinida ham xilma-xilliklar kuzatildi: ناست ولاړ *nāst wlār* ‘tashvishli’ (so‘zma-so‘z: o‘tirish-turish), مرگ-ژوند *marg jwānd* ‘taqdir’ (o‘lim, hayot), ليک لوست *lik lwast* ‘savodxonlik’ (yozish, o‘qish) kabi misollar E.Tramp tomonidan juft so‘zlar deb qaralsa<sup>31</sup>, A.L. Gryunberg kopulyativ qo‘shma so‘zlar sifatida talqin qiladi<sup>32</sup>. R.R. Sikoev bunday turdagi misollarni faqat antonim xarakterdagilarini kopulyativ deb sanaydi<sup>33</sup>.

Shuningdek, A.L. Gryunberg takror qo‘llangan taqlidiy tovushlar yoki tasviriy elementlarning kopulyativ element *o* orqali ifodalanishini (Masalan: اخ و توخ *ax-o-tox* ‘yo‘tal’, ‘xuruj’, كړس و كړپ *kars-o-kurp* ‘so‘kish’, ‘haqorat’) kopulyativ tip ichida berib o‘tadi. Ammo bu kabi misollar R.R. Sikoev tomonidan qo‘shma so‘zning alohida bir turi hisoblanishi kerak deb ta‘kidlanadi<sup>34</sup>. Z.M. Kalinina va E.Trumpp

<sup>24</sup> Inomxojayev R. Pashtu tili grammatikasi. Monografiya. –T., 2020. – 188 b.

<sup>25</sup> Trumpp E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 p.

<sup>26</sup> Дворянков Н.А. Язык пушту. – М., 1960. – 96 с.

<sup>27</sup> Шафеев Д.А. Краткий грамматический очерк афганского языка (в составе русско-афганского словаря П.Б. Зудина). – М., 1963. – 108 с.

<sup>28</sup> Лебедев К.А. Грамматика языка пушту, – М., 1970. – 360 с.

<sup>29</sup> Яцевич Л.С., Остапенко В.Б. Учебник языка пушту. – М., 2001. – 294 с.

<sup>30</sup> Boyle A.D. Descriptive grammar of Pashto and its dialects. – Germany, 2014. – 500 p.

<sup>31</sup> Trumpp E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 p.

<sup>32</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашто). – Ленинград, 1987. – 240 с.

<sup>33</sup> Сикоев Р.Р. Парные слова в современном литературном пушту и их роль в словообразовании //Индийская и иранская филология. Вопросы грамматики. – М., 1976. – 192 с.

<sup>34</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

bo'lsa otlarning cho'ziq |  $\bar{a}$  bog'lovchi elementi bilan takrorlanishi kopulyativ qo'shma so'z hosil qilishini talqin qilishadi<sup>35</sup>. Ammo so'z takrorining kopulyativ element orqali bog'lanishi, bu kopulyativ qo'shma so'zni hosil qiladi, degan fikr qanchalik asosliliği aniq emas.

Pashtu tilida qo'shma so'zlarning yasalishi, ularning tarkibi, tasnifi, kopulyativ qo'shma so'zlar masalalari Afg'oniston va Pokiston tilshunoslari tomonidan ham o'rganilgan. Bunga Afg'oniston va Pokistonda chop etilgan pashtu tili grammatikasiga oid qator asarlar, darslik va qo'llanmalardagi so'z yasalishi masalalaridagi tegishli qismlarni misol qilib keltirish mumkin. Ammo bu masalada nazariy izchillik, maxsus tadqiqotlar deyarli yo'q. Masalan, Pokistonlik pashtu tili olimlari Sayid Taqvimul Haq<sup>36</sup> yoki Xiyol Buxoriyning<sup>37</sup> qo'llanmalarida garchi so'z yasalishi masalalariga e'tibor berilsa-da, ammo kopulyativ qo'shma so'zlar haqida hech qanday kuzatish ko'rinmaydi.

Sidiqullo Rishtin Afg'oniston tilshunosligida ilk bor pashtu tilidagi qo'shma so'zlarning tarifi va tasnifini tegishli misollar asosida izohlashga harakat qilgan edi<sup>38</sup>. Rus olimi R.R. Sikoev S.Rishtinning bu asarini garchi yetarlicha va keng miqyosdagi tadqiqiy monografik asar darajasiga yetib bormaganligini eslatib o'tsa-da, lekin uni juda boy faktik til materiallarini qamrab olganligini ta'kidlagan<sup>39</sup>. S.Rishtinning tadqiqida kopulyativ qo'shma so'zlar termini qo'llanilmagan, ammo unga doir misollar qo'shma so'zlar bo'limida so'z turkumi doirasida qisqacha misollar berib ketish bilan izohlangan. S.Rishtinning qo'shma ot bo'limida keltirgan misollari pashtu tilidagi qo'shma otlar ma'no munosabatiga ko'ra possessiv, kopulyativ va determinativ tiplarga bo'linganligini kuzatish mumkin. Ammo bu olim zikr etilgan terminlarni hech birini ishlatmagan. Uning keltirgan misollarida aynan determinativ, kopulyativ, possessiv qo'shma so'zlar kuzatiladi. Olimning so'zlarning takrorlanishi (تكراری کليمی *takrāri kalime*, ya'ni reduplikativ hodisasi) bo'limida komponentlar |  $\bar{a}$ , تر *tər*, په *pə*, نا *nā*, را *rā* kabi bog'lovchilar bilan bog'lanib, ba'zida bir ma'no uchun, ba'zida yangi ma'no uchun xizmat qilishi kuzatildi.

Purizmni yoqlovchi afg'on tilshunoslaridan biri Mujovir Ahmad Ziyor barcha chetdan kirib kelgan terminlarni o'zi o'ylab topgan terminlarga o'zgartiradi, pashtunlashtiradi<sup>40</sup>. Olimning yangi terminlari iliq qarshi olinmasada tasniflashda, yangi terminlar qo'llanilishi va ularni pashtu tili grammatikasiga olib kirishi diqqatga sazovordir. Buni birgina qo'shma so'zlar tasnifida ko'rishni o'zi yetarli. Ammo M.Ziyor qo'shma so'zlarni 3 turga ajratib, (کرولغوندونه جوره) *karwalğunduna jora* 'kopulyativ', (کرولغوندونه تاکند) *karwalğunduna tākand* 'determinativ' va غبرگون (*ğəbərgun* 'reduplikativ') ushbu turlarga izohsiz misollar berib ketish bilan kifoyalanadi xolos<sup>41</sup>.

<sup>35</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

<sup>36</sup> سيد تقويم الحق. قواعد پښتو. پېشاور، ۱۹۵۳.

<sup>37</sup> خېل بخاری. د پښتو صرف او نحو. پېشاور، ۳۵۸ ص.

<sup>38</sup> ص. رشتین. د پښتو اشتقاقونه او ترکیبونه. کابل، ۲۰۰۴.

<sup>39</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>40</sup> Мерганов С. Новые слова в современном литературном языке пашту 60-80 гг. – Душанбе, 1995. – 86 с.

<sup>41</sup> مجاور احمد زیار. پښتو پښویه. اکسفر، ۲۰۰۵. ۲۴۰ ص.

Uning keltirgan misollar tahlili esa kopulyativ qo'shma so'zlar, kopulyativ frazeologik birliklar va erkin kopulyativ so'z birikmalari aralash holda bir guruh ichida keltirilganligini ko'rsatadi. Ushbu modeldagi misollar M.Ziyorning boshqa asarida جوړه ترنگونه<sup>42</sup> *joṛa taṛkibuna* 'juft bog'lanishlar' nomi ostida keltirilgan, bunda ot+ot=ot modeli boshqa modellarga (sifat+sifat=sifat, ravish+ravish=ravish) qaraganda ancha ustunlikga ega ekanligini kuzatish mumkin.

M.Ziyor pashtu tilida kopulyativlar o'zi nomlagan تړلي *taṛəli* 'bog'lovchili' va ناتړلي *nātaṛəli* 'bog'lovchisiz' turlariga ega ekanligi haqida aytib o'tsa<sup>43</sup>, S.Rishtin tomonidan mazkur bog'lovchilarning ishtirok etishi yoki ishtirok etmasligi د عطف توری *də atfi tori* 'bog'lovchi harf'<sup>44</sup> nomi ostida beriladi.

Pashtu tiliga oid qo'shma so'zlar bo'yicha ma'lumotlarni Akbar Ali, Muhammad Yosirxon, Bilolxonning<sup>45</sup> ingliz tilida chop etilgan "Pashtu tilida qo'shma so'zlar: qo'shma so'zlar tahlili va murakkab qo'shma sifat" mavzusiga bag'ishlangan maqolasida kuzatish mumkin. Ammo ushbu maqolada kopulyativ qo'shma so'zlar haqida mulohaza bildirilmagan. Shuningdek, ushbu maqolada mualliflarning o'zi pashtu tili grammatikasida standart yetishmasligi, bir qancha olimlar tadqiqot olib borgan bo'lsalarda, ayniqsa morfologiya qismi keng ko'lamda o'rganilmaganligi haqida fikr yuritishadi.

Dissertatsiyaning "Pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarni farqlash masalalari" deb nomlangan ikkinchi bobining dastlabki faslida pashtu tilidagi kopulyativ birliklarning (kopulyativ qo'shma so'zlar, kopulyativ frazeologik birliklar va erkin kopulyativ so'z birikmalari) struktur-semantik tahlili, kopulyativ qo'shma so'zlarning kopulyativ frazeologik birliklar va erkin kopulyativ so'z birikmalaridan farqlash masalalari, pashtu tilida takror so'zlarning kopulyativlik darajasi, hamda kopulyativ qo'shma so'zlarni farqlash mezonlari ochib berilgan.

Darhaqiqat, hozirgi kunda zikr etilgan kopulyativ birliklarni o'zaro farqlash, ularni farqlovchi aniq mezonlarni yaratish afg'on tilshunosligidagi dolzarb masalalardan biridir. Pashtu tilida kopulyativ aloqa mavjud bo'lgan birliklar shu paytga qadar alohida tadqiqot obyekti sifatida guruhlariga bo'linib o'rganilmagan va maxsus tahlil mavzusiga aylanmagan. Afg'on tilshunoslari tadqiqotlarining tahlili ham pashtu tilida kopulyativ birliklar o'zaro ajratilmasligi, kopulyativ birliklarni o'zaro farqlashning aniq mezonlari ishlab chiqilmaganini ko'rsatadi. Shu sababli har bir kopulyativ birlikni alohida ko'rib chiqish zarurati mavjud.

Pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarni o'rganish va tahlil qilish quyidagi natijalarni ko'rsatdi: kopulyativ qo'shma so'zlarda uning bo'laklari semantik teng huquqli; morfologik nuqtai nazardan, ikkinchi bo'lak bosh bo'lak hisoblanadi, negaki qo'shma so'zning jinsi (rodi) aynan o'sha bo'lak bilan belgilanadi, so'zning barcha grammatik shakli ikkinchi bo'lak bilan bog'liq. Kopulyativ qo'shma so'zlarning bo'laklari yo bir-biri bilan bevosita qo'shiladi, yoki و (*u*) interfiksi yordamida bog'lanadi. Kopulyativ qo'shma so'zlarning ikkala komponenti ham bir so'z

<sup>42</sup> مجاور احمد زیار. وېي پوهنه. کابل، ۱۹۸۱. ص-۲۷۸.

<sup>43</sup> مجاور احمد زیار. پښتو پښویه. اکسفرډ، ۲۰۰۵. ص-۲۵۷.

<sup>44</sup> ص. رشتین. د پښتو اشتقاقونه او ترکیبونه. کابل، ۲۰۰۴. ص-۱۴۰.

<sup>45</sup> Akbar Ali, Muhammad Yasir Khan, Bilal Khan. Compounding in Pashto: An Analysis of Compound and Compound-Complex Adjectives. Global Language Review (GLR). Vol: II (2017). DOI: 10.31703/glr.2017(II-I).08. – 107 p.

turkumiga mansubligi kuzatildi. Imperativ shakldagi kopulyativ qo'shma so'zlarning tarkibiy qismlari semantik jihatdan teng munosabatga ega, komponentlari esa interfikssiz birikishdan (ya'ni nol bog'lanishdan) hosil bo'ladi. Modellarda komponentlarning tartibi qat'iy belgilangan, ya'ni ularning tartibini o'zgartirish semantik butunlikka putur yetkazadi. Tartibni o'zgartirish ma'noning ham o'zgarishiga olib keladi. ikki leksik morfema o'rtasida kelgan و (*u*) interfikssining -*wa-*, -*wo-* tarzida talaffuz qilinmasligi kuzatildi.

Kopulyativ qo'shma so'zlarda fonetik butunlik, tarkibiy qismlar orasida pauzaning yo'qligi, so'nggi bo'g'inga bir bosh urg'uning tushishi yoki ikkinchi bo'lakda asosiy urg'u, birinchisida esa ikkinchi darajali urg'u (asosan interfikssiz hosilalarda) borligi bilan tavsiflanadi. Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlarni qo'shib yoki alohida yozishning qat'iy tartib-qoidalari yo'qligi sababli orfografiya ishonchli mezon sanalmaydi, to'plangan misollardan esa ularning qo'shib, alohida yoki defis orqali yozilishini ko'rsatdi. Kopulyativ qo'shma so'zlar tarkibidagi komponentlarning joylashish tartibi, odatda, quyidagi holatlarga asoslanishi kuzatildi: 1) kam bo'g'inli, tarkibi qisqa komponent avval keladi (شنه زرغونه *šna zarġuna* 'kamalak'), 2) bo'g'in soni bir xil bo'lsa, unli tovush bilan boshlanadigan komponent avval keladi (آلو بالو *ālu-bālu* 'olxo'ri'). Undosh tovush bilan boshlanadigan komponentning unli tovush bilan boshlanadigan komponentdan avval kelishi ham kam nisbatda uchraydi (کور و اور *kor-u-or* 'mulk'), 3) har ikki komponent ham undosh tovush bilan boshlangan bo'lsa, jarangli portlovchi tovush bilan boshlanadigani avval keladi (مرگ ژوند *marg ĵwand* 'taqdir'). Pashtu tilida somatizmlarning birikib, kopulyativ qo'shma so'zlar hosil qilish holati ham kuzatildi. Shuningdek, tarkibiy qismlar orasidagi semantik aloqa sinonimik va antonimik xarakterda.

Pashtu tilidagi kopulyativ frazeologik birliklar tadqiqi shuni ko'rsatadiki, bu kabi birliklar nutqda komponentlarining turg'unligi va takrorlanuvchanligi, birikmalarning semantik jihatidan ajralmasligi bilan xarakterlanadi. Pashtu tilida ham kopulyativ frazeologik birlik tuzilishiga ko'ra leksik tarkibga ega bo'lgan so'z birikmasiga teng, semantik jihatdan bir butun, umumlashgan ma'no anglatadigan, nutq jarayonida yaratilmay, nutqqa tayyor holda kiritiladigan lug'aviy birlikdir. Kopulyativ frazeologik birliklar - bir grammatik qatorga oid turg'un so'z birikmalari bo'lib, komponentlar orasida و *u* biriktiruvchi bog'lovchisining او *aw* varianti ham kuzatildi.

Kopulyativ frazeologik birliklarda misollardagi tarkibiy qismlar o'rni o'zgarmasdir, aks holda kopulyativ frazeologik birliklar yaxlitligiga putur yetadi. An'anaviy juftlashgan iboralar kopulyativ frazeologik birliklarga tegishli bo'lib, ushbu iboralarda semantika nuqtai nazaridan umumiy ma'no ularning tarkibiy qismlarining yig'indisidan kelib chiqadi (ننگ و ناموس *nang-o nāmus* 'or-nomus', بنووني *šowune aw rozane* 'ta'lim-tarbiya'). Bunday birikmalar leksik-semantik turg'unlashuv jarayonidan o'tgan hisoblanib, nominativ vazifada qo'llaniladi va birikmalarda ma'no kengaymay, umumlashish, jamlik ma'nolari ifodalanib, har ikki qismdan anglashilgan subyekt va predmetlarning umumiy nomi kelib chiqdi.

Shuningdek, bu tilda semantikasi jihatidan sinonim komponentli yoki bir-xil o'zakli so'zlarning kombinatsiyasi ishtirokidagi kopulyativ frazeologik birliklar ham

aniqlandi (سۆزى ستومانه *staray stumāna* ‘charchagan-holdan toygan’; كور كاله *kor kālā* uy-uy (كاله *kālā* - كور *kor* ning vositali kelishikdagi birlik shakli), اخله واخيسته *axla waxista* olmoq-olmoq (اخيستل *axistal* fe’lining hozirgi va o’tgan zamon asosidan)). Bunday birikmalarining umumiy qiymati har bir komponentning leksik qiymatidan kelib chiqqan va ularga o’zakning umumiyliigi, undagi so’zlarning kelib chiqishi va ma’nolari yaxlitligi xosdir.

Pashtu tilidagi erkin kopulyativ so’z birikmalaridan esa quyidagi xulosalarga kelish mumkin: erkin kopulyativ so’z birikmalari tilda ma’noni kuchaytirish, urg’u berish va ta’kidlash, vaziyatni aniq tasvirlash uchun ishlatiladigan stilistik vositadir. Ular mustaqil so’zlarga erkin bo’lina oladi, har bir komponenti o’z mustaqil urg’usiga ega, tarkibiy qismlari o’zaro o’rin almashib, ma’no yaxlitligining saqlab qoladi, so’z birikmasi tarkibiy qismlari o’z mustaqil ma’nosiga ega bo’lib, tarkibiy qismlaridan har birini sinonimlar bilan erkin almashtirish imkoniyati ham mavjud (دبنت و بيابان *dašt-o biyābān*, دبنت و بيديا *dašt-o bedyā*, دبنت و مېره *dašt-o mera* ‘dasht-u biyobon’). *aw* komponentlarni bog’lashda o’z pozitsiyasini saqlaydi va sintaktik aloqaga ega. *aw* bog’lovchisi so’z turkumlaridan ot, otlashgan fe’l, olmosh hamda ravish bilan ifodalanishi misollar yordamida dalillandi.

Otning *aw* bog’lovchisi bilan birikib kelishi boshqa so’z turkumlariga nisbatan sermahsulligi kuzatildi. *aw* bog’lovchisi orqali birikayotgan so’z ko’plikda bo’lsa uning ekvivalenti ham ko’plik shaklini olishi kuzatildi. *aw* bog’lovchisi nafaqat bir-biriga ekvivalent bo’lgan so’zlarni, balki bir-biriga zid bo’lgan so’zlarni ham biriktirib erkin kopulyativ so’z birikmasini yasay olishi aniqlandi (شپه او ورخ *špa aw wradz* ‘kecha va kunduz’). Shuni ta’kidlash mumkinki, tahlilga tortilgan erkin kopulyativ so’z birikmalari: so’zlarga erkin bo’linadi, ko’pincha ikkita so’zning kombinatsiyasi hisoblanadi, semantik jihatdan aksariyati sinonim tarkibli hosiladir.

Pashtu tilida kopulyativ birliklarning tahlili natijasida kopulyativ qo’shma so’zlarning kopulyativ frazeologik birlik va erkin kopulyativ so’z birikmalariga o’xshash quyidagi belgilari aniqlandi: tarkibiy qismlarning teng bog’lanishi, aksariyati ikki tarkibiy qismdan iborat bo’lishi, komponentlarning bir xil so’z turkumi bilan ifodalanishi, ikki komponent o’rtasidagi *u* bog’lovchisining qo’llanilishi. Farqli belgilari esa quyidagicha ekanligi kuzatildi: fonetik, morfologik, semantik butunlikga ega, komponentlarning joylashish tartibi o’zgarmaydi, tarkibiy qismlari bo’linmaydi, komponentlarni bog’lovchi morfologik vositalarning bir xil emasligi, ma’no mustaqilligini saqlamaydi, komponentlardan har birini sinonim yoki antonim muqobil varianti bilan almashtirish imkoniyati yo’q.

Pashtu tilida takror so’zlarning kopulyativlik darajasi masalasida esa quyidagi xulosalarga kelindi: *ā*, په *pə*, نا *nā*, ما *mā* را *rā* bog’lovchilarining ikki takroriy komponent tarkibida interfiks vazifasida kelaolishi aniqlandi va so’z yasash natijasi sifatida baholandi. Takror orqali kopulyativ qo’shma so’z hosil qilish to’liq takrorlarda ham kam mahsul bo’lsa-da kuzatildi. Qolgan turdagi shakl yasovchi takrorlar tilda stilistik-ekspressiv vazifani bajarishi dalillandi.

Kopulyativ qo’shma so’zlarni farqlash mezonlariga oid tadqiqot tahlili shuni ko’rsatadiki, pashtu tilidagi kopulyativ qo’shma so’zlarning farqlanishidagi hal qiluvchi dalil bu morfologik butunlikdir. Mazkur birlikning tarkibiy qismlari har biri alohida emas, balki bir butunligicha, bir so’z turkumi vazifasini bajaradi.

Shuningdek, kopulyativ qo'shma so'zning hech bir qismini boshqa so'z bilan alohida o'zgartirish mumkin emas va qo'shma so'zlar qismlari orasiga boshqa morfema qo'shib bo'lmaydi. Ikkinchi tarkibiy qism yetakchi hisoblanib, kopulyativ qo'shma so'zning jinsi aynan o'sha qism bilan belgilanadi: so'zning barcha grammatik shakli ikkinchi komponent bilan bog'liq.

Semantik mezon jihatidan kopulyativ qo'shma so'zning ma'nosi tarkibiy qismlar ma'nosidan kelib chiqmay, balki ularning birikuvidan yangi ma'noga ega birlik yuzaga kelishi ahamiyatlidir. Komponentlar o'rtasida sinonimik va antonimik munosabat mavjudligi mavzuga oid misollar orqali tahlilga tortildi. Bunda tarkibiy qismlardan birining boshqa so'zga o'zgaraslik hodisasi kopulyativ qo'shma so'zlarni farqlash mezoni sifatida muhim rol o'ynaydi. Shuningdek, kopulyativ qo'shma so'zlar komponentlarining tartibi qat'iy belgilangan, ya'ni ularning tartibini o'zgartirish semantik butunlikka putur yetkazadi. Kopulyativ qo'shma so'zning bo'laklarini bir-biridan ajratib bo'lmashligi sababli ular bir-biriga bevosita semantik ta'sir o'tkazishi boshqa kopulyativ birliklardan o'zaro farqlash mezoni sifatida xizmat qila oladi.

Urg'u, talaffuz, tovush o'zgarishi yoki tushib qolishi hodisasi, kopulyativ qo'shma so'zlarni fonetik jihatdan farqlovchi mezonlardandir. Interfiksi tushib qolgan hosilalarda ikkala tarkibiy qism ham urg'uga ega ekanligi kuzatildi. Bunday hodisa ikkinchi bo'lakda asosiy urg'u, birinchisida esa ikkinchi darajali urg'u borligi bilan tavsiflanadi.

Dissertatsiyaning **“Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlarning modellari va struktur-semantik tahlili”** deb nomlangan uchinchi bobida pashtu tilida interfiksli va interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlarning struktur-semantik tahlili berilgan.

Yuqorida zikr etilgan manbalar asosida pashtu tilidagi kopulyativ qo'shma so'zlarga oid jami 225 ta misol to'plandi va mazkur misollar asosida kopulyativ qo'shma so'zlarning 8 guruhi tasnif etilib, shulardan 5 ta guruh interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlarga (154 ta), qolgan 3 tasi interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlarga (71 ta) tegishli deb topildi.

Pashtu tilida interfiks bilan yasaluvchi kopulyativ qo'shma so'zlarning 5 guruhi mavjudligi to'plangan misollar yordamida aniqlanib, tahlilga tortildi. Bular *u, o* asosida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar, *ā* interfiksi orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar, interfiksi *ā* ga aylanadigan kopulyativ qo'shma so'zlar, *pə, p̄, p̄r, p̄ar, nā, t̄ar, d̄a, rā, mā* interfikslari orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar, taqlidiy so'zlar va to'liqsiz reduplikatsiyalarning *u, o* interfiksi orqali ifodalaniib yangi so'z hosil qilinishidir.

Manbalarda interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlarga to'plangan jami misollar 154 tani tashkil etdi. Ushbu ko'rsatkichdan 60 tasi *u/o* asosida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlarga to'g'ri kelib, qolgan interfikslarga qaraganda sermahsulligi kuzatildi. Shuningdek, *u/o* interfiksi yordamida yasalgan sifat+*u, o*+sifat=ravish modeli asosida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar aniqlanib, misollar orqali dalillandi (*lež-u-der* 'uncha-muncha'). *ā* interfiksi asosida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar esa jami 12tani tashkil etib, ushbu interfiks orqali sifat, ravish so'z turkumli kopulyativ qo'shma so'zlar hosil bo'lishi kuzatildi. Shuningdek, *ā* interfiksiga to'plangan misollar ichida 2 ta omonimlik holati aniqlandi (*sar-*

*ā-sar* birinchi ma'nosi 'qora archa', ikkinchi ma'nosi 'butunlay', 'to'liq', 'batamom' (سر *sar* 'bosh' so'zidan)). Tahlil mobaynida komponentlar orasida *pə* va *pər* hamda *u*, *o* interfikslarini *ā* interfiksiga almashtirish mumkin bo'lgan hosilalar (3 ta) ham aniqlandi va bunda qo'shma so'zlarning ma'nosi o'zgarishligi kuzatildi. Masalan: لورپه لور *lor-pə-lor*/لورپرلور *lor-pər-lor* - لور الور *lor-ā-lor* 'tevarak-atrof' (لور *lor* 'tomon', 'taraf' so'zidan); مخ په مخ *məkh-pə-məkh* / مخ پر مخ *məkh-pər-məkh* - مخامخ *məkh-ā-məkh* 'ro'parada', 'qarama-qarshida' (مخ *məkh* 'yuz' so'zidan). *pə* va *pər* interfikslari esa o'zaro sinonim ekanligi va *pə* interfiksiga to'plangan 15 ta misolning barchasini *pər* interfiksi bilan yasalgan ekvivalent variant borligi aniqlanib, hosilalar *pə* hamda *pər* interfikslarida ham ayni bir-xil ma'noga xizmat qilishi kuzatildi. Ushbu interfikslar orqali ravish so'z turkumli kopulyativ qo'shma so'zlar hosil bo'lishi ustunlik qildi. نا *nā* interfiksi yordamida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar to'plangan misollar ichida 15 tani tashkil etdi (كام نا كام *kām nā kām* 'albatta', 'muqarrar', 'so'zsiz' (كام *kām* 'xohish', 'ixtiyor'), وخت نا وخت *waxt nā waxt* 'ertami-kech' (وخت *waxt* 'vaqt')). تر *tər* interfiksi orqali yasalgan hosilalar boshqa interfikslarga nisbatan kammahsulligi kuzatildi (6 ta). Misollar tahlili mobaynida ushbu interfiksnings *pə*, *pər*, *ā* hamda *nā* interfikslari bilan almashib kelaolishi aniqlandi va bunda kopulyativ qo'shma so'zlarning ma'nosi o'zgarishligi kuzatildi. د *də* interfiksli hosilalar sanoqli (3 ta) ekanligi kuzatilib, faqat 1 ta misolda *pə* va *pər* interfikslari bilan o'rin almashib, sinonim bo'lib kelaolishi aniqlandi (لور د لور *lor də lor* - لورپه لور *lor pə lor* 'tevarak-atrof' (لور *lor* 'tomon', 'taraf')).

Manbalardan to'plangan misollar salmog'i ichida *rā* interfiksi orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar jami 14 tani tashkil etdi. *rā* interfiksinings boshqa interfikslar bilan sinonimlik holati (*ā* interfiksi bilan) faqat 1 ta misolda kuzatildi xolos (پت را پت *pət rā pət* - پتاپت *pət-ā-pət* 'ko'z bog'lash o'yini nomi' (پت *pət* 'yashirin', 'maxfiy', 'pinhon'). ما *mā* interfiksi orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar esa 7 tani tashkil etib, faqat 1 ta misolda uning *rā* interfiksi bilan antonim munosabatda ekanligi aniqlandi. Masalan, خور ما خور *xor mā xor* 'xarob', 'vayron'//خور را خور *xor rā xor* 'parishonxotir', 'beparvo'. Shuningdek, tadqiqot tahlilida taqlidiy so'zlarning (4 ta) hamda to'liqsiz reduplikatsiyalarning (3 ta) (*u*, *o*) interfiksi orqali ifodalanib yangi so'z hosil qilinishi kuzatildi.

Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlar interfiks bilan bog'lanibgina qolmay, uning interfiksi tushib qolishi orqali yasalish holati ham mavjud. Komponentlari orasi interfikssiz keladigan kopulyativ qo'shma so'zlar nol bog'lanishga tengdir. Tahlil mobaynida pashtu tilida interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlarning 3 turi kuzatildi. Bular interfiksi tushib qoluvchi kopulyativ qo'shma so'zlar, to'liq takrorlar asosida yasalgan interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar va imperativ shakldagi interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlardir.

Interfiksi tushib qoluvchi hosilalar to'plangan misollar ichida jami 58 tani tashkil etdi va tahlil mobaynida ot+ot=ot modeli boshqa modellarga qaraganda ustun ekanligi kuzatildi. Shuningdek, interfiksi tushib qoluvchi kopulyativ qo'shma so'zlar modellariga oid ravish+ravish=sifat modeli aniqlanib, misollar yordamida dalillandi. Masalan, لاندې باندې *lāndi bāndi* 'ostin-ustin' (لاندې *lāndi* 'ostda', باندې *bāndi* 'ustda'). Interfiksi tushib qoluvchi hosilalar guruhini tahlil qilish jarayonida manbalarda

ularning interfiksli shakli ko‘proq ishlatilishi aniqlandi. Shuningdek, interfiksi tushib qoluvchi hosilalar antonim, sinonim ko‘rinishdagi so‘zlardan, yaqin ma’noli so‘zlardan va omonimlardan yasalishi misollar orqali dalillandi. Aksariyat misollarda asosiy semantik belgi - umumlashtirish ma’nolari kuzatildi va shu turdagi hamma predmetlarning jamini bildiruvchi kopulyativ qo‘shma so‘z hosil bo‘ldi.

To‘liq reduplikatsiya orqali yangi ma’no hosil qilgan misollar jami 8 tani tashkil etdi. Ushbu misollardan kelib chiqadigan hosilalarning ko‘pchiligi ravish vazifasida qo‘llanishi kuzatildi.

Tahlilga tortilgan imperativ shakldagi kopulyativ qo‘shma so‘zlar asosan ot turkumiga oid bo‘lib, sodda fe’llarning imperativ shakllari orqali yasalgan. Bunday imperativ+imperativ modeli birikmalar har doim ajratib yoziladi. Masalan وركړه راکړه *rākəra warkəra* misolida راکول *rākawəl* ‘(menga) bermoq’ va وړکول *warkawəl* ‘(unga) bermoq’ fe’llarining imperativ shakli راکړه *rākəra* ‘(menga) ber’, وړکړه *warkəra* ‘(unga) ber’ ma’nolarini anglatib, imperativ shakldagi kopulyativ qo‘shma so‘z sifatida ‘oldi-berdi’, ‘savdo-sotiq’, ‘tijorat’ma’nosiga tengdir.

Shuningdek, tahlil jarayonida pashtu tilidagi kopulyativ qo‘shma so‘zlarning butun bir gap o‘rniga bir dona so‘z bilan fikrni aniq va tushunarli tarzda yetkazib berish imkoniyatini berib, tilda nominativ funksiyani bajarganligi sababli ularning katta qismi so‘zlashuv tili uchun xosligi ham kuzatildi. Kopulyativ qo‘shma so‘zlar tarkibiy qismlari esa semantik xususiyatiga, ahamiyatiga, predmet, hodisa-voqealar orasidagi mantiqiy izchillikka ko‘ra ifodalanishini ko‘rsatdi.

## XULOSA

Pashtu tilida kopulyativ qo‘shma so‘zlarning struktur-semantik tasnifi tadqiqi quyidagi ilmiy-nazariy xulosalarga olib keldi:

1. Afg‘on tilshunosligida kopulyativ qo‘shma so‘zlarga oid tadqiqotlar tahlili pashtu tilida mazkur mavzuni maxsus tadqiqot obyekti bo‘lmaganligi sababli hanuz ularni tasniflashda yagona tizim yo‘qligini, termin qo‘llashdagi muammolar va bu masalada bir to‘xtamga kelinmaganligini, kopulyativ qo‘shma so‘zlarni kopulyativ birliklardan farqlash masalalari va mezonlari ishlab chiqilmaganligini ko‘rsatdi.

2. Tadqiqot tahlili natijasida pashtu tilida kopulyativ qo‘shma so‘zlarga quyidagi ta’rif xosligi dalillandi. Pashtu tilida kopulyativ qo‘shma so‘z bir butun leksik ma’no, yaxlit grammatik struktura va fonetik butunlik bilan xarakterlanadi. Demak, u bir so‘zdir, uning qismlari orasida grammatik aloqa yo‘q, lekin semantik aloqa mavjud, u gapda bir sintaktik vazifani bajaradi. Kopulyativ qo‘shma so‘z til birligi bo‘lib, undan nutqda tayyor leksik material sifatida foydalaniladi.

3. Kopulyativ qo‘shma so‘zlarni boshqa kopulyativ birliklardan farqlashda hal qiluvchi dalil bu - morfologik, semantik va fonetik butunlikdir. Shulardan morfologik butunlik yetakchi belgidir. Morfologik nuqtai nazardan pashtu tilidagi kopulyativ qo‘shma so‘zlar tarkibiy qismlari har biri alohida emas, balki bir butunligicha bir so‘z turkumi vazifasini bajaradi. Ya’ni kopulyativlashgan “yangi” so‘z ikkita so‘z kombinatsiyasi sifatida emas, balki bitta so‘z sifatida ishlaydi. Ikkinchi tarkibiy qism yetakchi hisoblanib, kopulyativ qo‘shma so‘zning jinsi aynan o‘sha qism bilan belgilanadi: so‘zning barcha grammatik shakli ikkinchi komponent bilan bog‘liq.

Shuningdek, kopulyativ qo'shma so'z tarkibiy qismlarining hech birini boshqa so'z bilan almashtirish mumkin emas va tarkibiy qismlar orasiga boshqa morfema qo'shib bo'lmaydi. Tarkibiy qismlarning teng bog'lanib, komponentlar o'rnining o'zgarishligi kopulyativ qo'shma so'zlarni farqlashga xizmat qiluvchi mezonlardan ekanligi dalillandi.

4. Semantik mezon jihatidan kopulyativ qo'shma so'zning ma'nosi tarkibiy qismlar ma'nosidan emas, balki ularning birikuvidan yangi ma'noga ega birlik yuzaga kelishi ahamiyatlidir. Kopulyativ qo'shma so'zlar komponentlari o'rtasida sinonimik va antonimik munosabat mavjudligi mavzuga oid misollar orqali tahlilga tortilib, kopulyativ qo'shma so'zlarning tarkibiy qismlari yaqin ma'noli so'zlar bilan yasalishi kammahsulligi dalillandi. Shuningdek, tarkibiy qismlardan birining boshqa bir sinonim yoki antonim so'zga o'zgarishligi va komponentlarni bir-biridan ajratib bo'lmashligi sababli ular bir-biriga semantik ta'sir o'tkazishi kopulyativ qo'shma so'zlarni farqlovchi mezon ekanligini ko'rsatdi.

5. Kopulyativ qo'shma so'zning fonetik butunligi uning tarkibi bilan izohlanadi: kopulyativ qo'shma so'zning tarkibiy qismlarini bir-biridan ajratib bo'lmashligi sababli ular asosiy urg'u bilan birlashadi. Shu ma'noda urg'u, talaffuz, tovush o'zgarishi yoki tushishi hodisasi, kopulyativ qo'shma so'zlarni fonetik jihatdan farqlovchi mezonlardandir. Interfiksi tushib qolgan hosilalarda esa ikkala tarkibiy qism ham urg'uga ega. Bunday hodisa ikkinchi bo'lakda asosiy urg'u, birinchisida esa ikkinchi darajali urg'u borligi bilan tavsiflanadi. Shuningdek, komponentlar orasida ohangdosh bo'lish - qo'fiyalanish tendensiyasi kuzatildi. Buning natijasida komponentlar bir-birlariga nisbatan fonetik holatiga moslashishini kuzatish mumkin. Bu hodisa ularda fonetik butunlik, bir so'z sifatida bo'lish xususiyatini kuchaytirishi aniqlandi.

6. Pashtu tilida kopulyativ qo'shma so'zlar tarkibiy qismlarining joylashuvi 3 ta holatga asoslanganligi dalillandi: kam bo'g'inli komponentning avval kelishi holati, bo'g'in soni bir xil bo'lsa, unli tovush bilan boshlanadigan komponentning avval kelishi holati va har ikki komponent ham undosh tovush bilan boshlangan bo'lsa, jarangli portlovchi tovush bilan boshlanadigan qismi avval kelishi holati. Komponentlarning joylashish tartibida so'nggi uchinchi holatning mahsuldorligi dalillandi.

7. Pashtu tilida manbalardan kopulyativ qo'shma so'zlarga oid jami 225 ta misol to'planib, mazkur misollar asosida kopulyativ qo'shma so'zlarning 8 guruhi tasnif etildi. Shulardan 5 ta guruh interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlarga (154 ta), qolgan 3 tasi interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlarga (71 ta) tegishli bo'lib, kopulyativ qo'shma so'zlarning nominativ, ekspressiv, til/nutq vositalarini tejash kabi vazifalarni bajarganligi sababli ularning katta qismi og'zaki nutq uchun xosligini ko'rsatdi.

8. Tahlilga tortilgan interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlar orasida په *pə*, پر *pər*, نا *nā*, تر *tər*, د *də*, را *rā*, ما *mā* interfikslari orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar 75 ta, و *u/o* asosida yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar 60 tani tashkil etib, ushbu ikkala guruhlarining sermahsul ekanligi aniqlandi. Shuningdek, ا *ā* interfiksi bilan yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar va interfiksi ا *ā* ga aylanadigan kopulyativ qo'shma so'zlar (12 ta), taqlidiy so'zlar va to'liqsiz reduplikatsiyalarning و (*u, o*) interfiksi orqali yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlarning (7 ta) kammahsul ekani

aniqlandi. Shuningdek, ushbu guruhda sifat+و u+sifat=ravish modeli tahlil mobaynida manbalardan to'plangan misollar asosida aniqlanib, juda kamdan-kam holatda uchrashi kuzatildi. د *dā* hamda ما *mā* interfikslari orqali komponentlarning takrorlanib yangi ma'no hosil qilgan 2 ta modeli ham aniqlanib, misollar orqali dalillandi. Tahlil mobaynida و *u*, ا *ā*, په *pā*, پر *pār*, نا *nā*, تر *tār*, د *dā*, را *rā*, ما *mā* interfikslarining 4 ta sinonimik va 1 ta antonimik qatori aniqlandi.

9. Kopulyativ qo'shma so'zlarning qolgan uch guruhi - interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar bo'lib, interfiksi tushib qoluvchi kopulyativ qo'shma so'zlar 58 ta, to'liq reduplikatsiya asosida yasalgan interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar 8 ta va imperativ shakldagi interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar 5 tani tashkil etdi va interfiksli kopulyativ qo'shma so'zlarga qaraganda kammahsul ekanligi kuzatildi. Interfiksi tushib qoluvchi kopulyativ qo'shma so'zlar guruhida 1 ta model (ravish+ravish=sifat) aniqlanib, kammahsulligi kuzatildi, hamda misollar orqali dalillandi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

---

**ТАШКЕНТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

**АБДУВАЛИЕВА УГИЛЖОН ШУХРАТ КИЗИ**

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ  
КОПУЛЯТИВНЫХ СЛОЖНЫХ СЛОВ В ЯЗЫКЕ ПАШТО**

**10.00.05 – Языки и литература народов Азии и Африки**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ  
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Ташкент – 2023**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии за № В2021.4.PhD/Fil1776.**

Диссертация выполнена в Ташкентском государственном университете востоковедения.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета [www.tsuos.uz](http://www.tsuos.uz) и Информационно-образовательном портале [www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz).

**Научный руководитель:** **Маннонов Абдурахим Муталович**  
доктор филологических наук, профессор

**Официальные оппоненты:** **Насирова Саодат Абдуллаевна**  
доктор филологических наук, профессор

**Сиддикова Ирода Абдузухуровна**  
доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:** **Ташкентский государственный университет  
узбекского языка и литературы имени Алишера Навои**

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 года в \_\_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tag.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения (Адрес: 100047, г.Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: [info@tsuos.uz](mailto:info@tsuos.uz))

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № \_\_\_\_). Адрес: 100060, г.Ташкент, ул. Амира Темура, 20. Тел: (99871) 233-45-21

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 года.

(протокол реестра рассылки № \_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г).

**К.Ш. Омонов**

И.о. председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

**Р.А. Алимухамедов**

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, доцент

**Х.З. Алимова**

Председатель научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировом языкознании вопрос словообразования остается одной из актуальных проблем. Актуальность этого вопроса все более возрастает, особенно для таких малоизученных языков, как пашто, поскольку этот вопрос связан с обогащением словарного запаса языка в соответствии с потребностями времени. Необходимость выражения новых понятий, обусловленная прогрессом в различных сферах жизни, порождает необходимость образования новых лексических единиц на основе имеющихся в языке возможностей и ресурсов. Важное теоретическое и практическое значение сегодня приобретает научное изучение этого процесса, определение его направлений, определение его конкретных аспектов на основе анализа языкового материала. Изучение копулятивных сложных слов является важной частью этого вопроса.

Поскольку феномен образования копулятивных сложных слов в мировой лингвистике не изучался в целостном виде, ряд связанных с ним вопросов до сих пор четко не определен, вне поля зрения исследователей остался также ряд моделей копулятивных сложных слов. Мнения, высказанные по поводу некоторых из этих моделей, в разных работах расходятся. Представляется, что копулятивные сложные слова, их виды и модели недостаточно изучены, и ряд общих явлений, связанных с ними, также недостаточно освещены, то есть в его классификации, приведенных определениях, сносках и даже наименованиях в языкознании имеются серьезные различия и неточности.

Вопросы, касающиеся копулятивных сложных слов, встречаются как краткие сведения в грамматических очерках пашто некоторых востоковедов, но в них кратко и обобщенно анализируются копулятивные сложные слова. В лингвистике за прошедшее после считанных теоретических исследований время расширились идеи о словообразовании составных слов, о копулятивных сложных словах, однако классификация их изучения не нашла отражения в изучении пашто. Если учесть<sup>1</sup>, что исследования, связанные с этими вопросами были опубликованы пятьдесят лет назад и в этих исследованиях вопрос образования копулятивных сложных слов рассматривается как структурная часть общих вопросов лексикологии пашто, что данная тема не была объектом отдельного исследования становится ясно, насколько актуальна и важна эта тема для афганского языкознания. Отсутствие единой системы классификации копулятивных сложных слов языка пашто, разногласия в использовании терминов, различные подходы и точки зрения учёных-афгановедов, неразработанность критериев различения копулятивных сложных слов от других копулятивных единиц обуславливают необходимость изучения данной темы в монографическом плане. В Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан определено, что вопросы «...стимулирования научно-исследовательской и инновационной деятельности, создания

---

<sup>1</sup> См.: Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном пушту: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – М., 1967. – 22 с.; Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

эффективных механизмов реализации научных и инновационных достижений»<sup>2</sup> являются приоритетным стратегическим направлением, что, в свою очередь, подняло на новый этап научные исследования в области языкознания. В связи с этим важное значение имеет осуществление структурно-семантической классификации копулятивных сложных слов.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, отраженных в Указе Президента Республики Узбекистана Указе № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по кардинальному повышению роли и авторитета узбекского языка в качестве государственного языка», Указе № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему

развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в стране», № УП-60 от 28 января 2022 года «О стратегии развития нового Узбекистана на 2022-2026 годы», Постановлении Президента № ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», Постановлении № ПП-4680 от 16 апреля 2020 «О мерах по кардинальному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в области востоковедения», а также других нормативно-правовых документах, принятых в данной сфере.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Данное диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития и технологий республики I. «Формирование системы инновационных идей и пути их осуществления в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовно-нравственном развитии информатизированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Вопрос образования копулятивных сложных слов в языке пашто до сих пор отдельно не исследовался. Однако источники по грамматике пашто дают краткие сведения об этом способе словообразования. В частности, в научных трудах и грамматических очерках Р.Р. Сикоева<sup>3</sup>, З.М. Калининой<sup>4</sup>, А.Л. Грюнберга<sup>5</sup> содержатся общие сведения о копулятивных сложных словах. Авторы исследуют копулятивные сложные слова, относящиеся к таким частям речи, как имя существительное и прилагательное, и изучают только тип образования с помощью интерфиксов *u* и *i* или *ā* или случаи опущения данных интерфиксов, составленные с помощью интерфиксов или без этих интерфиксов. Однако копулятивные сложные слова существуют и в других частях речи и могут иметь форму повелительного наклонения. Сведения об использовании других интерфиксов между двумя компонентами в работах этих лингвистов не приводятся. Также изучение нами исследований, относящихся к сложным словам в языке пашто, показало, что в

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони. – Халқ сўзи, 2017 йил 8 февраль. – № 28 (6722).

<sup>3</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>4</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

<sup>5</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашто). – Л., 1987. – 240 с.

афганском языкознании не существует единой системы классификации сложных слов.

В работах таких русских востоковедов, как Н.А.Дворянков<sup>6</sup>, Д.А. Шафеев<sup>7</sup>, К.А. Лебедев<sup>8</sup>, сведения о копулятивных сложных словах частично рассматриваются в рамках частей речи внутри сложных слов.

В узбекской афганистике не наблюдается монографических исследований по копулятивным сложным словам. Лишь узбекский афгановед А.Г.Ганиев<sup>9</sup> в своем очерке, посвященном глагольной фразеологии языка пашто, рассматривает некоторые примеры в вопросе копулятивных фразеологических единиц (модели “имя существительное+связка+имя существительное” + كېدل/كول). В этих моделях часть, выражаемая именем существительным, связана с копулятивными сложными словами. Ученый указывает, что проблема сложных слов в пашто, дари и персидском языках до сих пор остается теоретически нерешенной, невыясненной, и отмечает важность и актуальность ее решения.

А. Маннонов поясняет, что повтор одного слова и использование одновременно нескольких слов-синонимов в качестве художественно-стилистического фона впервые встречаются в текстах письменного памятника XVI века на пашто “Наур-ул-баян” (“Хайр-уль-баян”). В основном это выражается через повтор таких синонимов, как *ژبه او زبان* *jəba aw zabān* ‘язык и язык’, *اور - نيران* *or nirān* ‘огонь-огонь’, *دندان - غاښ* *gāš dandon* ‘зуб-зуб’. В этих примерах характерно образование синонимичных пар слов из двух языков: пашто и персидского, причем, как правило, сначала дается слово пашто, а затем его персидский синоним, который уточняет значение слова пашто<sup>10</sup>. Но такие примеры относятся не к копулятивным сложным словам, а к свободным копулятивным словосочетаниям, поскольку такие сочетания не образуют слов, они широко используются в литературных жанрах и устной речи как специфический художественно-стилистический прием.

В своей монографии Р.Иномходжаев также кратко затрагивает тему копулятивных сложных слов в пашто, он отмечает, что в пашто широкое распространение получили способы детерминации, копуляции и редупликации сложных слов в пашто. В монографии Р.Иномходжаевым изучаются некоторые аспекты копулятивных сложных слов, а анализ исследований по теме напоминает классификацию российских ученых филологов-специалистов по языку пашто<sup>11</sup>.

Английские учёные-афганисты также провели ряд исследований по грамматике пашто. Но лишь в немногих из них изложено краткое мнение о сложных словах и их видах на пашто. В частности, Эрнест Трамп<sup>12</sup> делит

<sup>6</sup> Дворянков Н.А. Язык пушту. – М., 1960. – 96 с.

<sup>7</sup> Шафеев Д.А. Краткий грамматический очерк афганского языка (приложение к русско-афганскому словарю П.Б. Зудина). – М., 1963. – 108 с.

<sup>8</sup> Лебедев К.А. Грамматика языка пушту. – М., 1970. – 360 с

<sup>9</sup> Ганиев А.Г. Очерки по глагольной фразеологии литературного пушту. – Т., 1985. – 164 с.

<sup>10</sup> А. Маннонов. Шарқшунослик масалалари. – Т., 2022. – 414 б.

<sup>11</sup> Иномхоҷаев Р. Pashtu tili grammatikasi. Monografiya. – Т., 2020. – 238 б.

<sup>12</sup> Trumpp E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 p.

сложные слова пашто на четыре типа, используя названия на хинди: 1) копулятивные сложные слова (двандва); 2) детерминативные сложные слова (татпуруша); 3) описательные сложные слова (кармадхарая); 4) притяжательные сложные слова (бахуврихи). Э.Трамп считает соединения модели существительное+связка+существительное копулятивными сложными словами, поскольку грамматически они считаются одним словом.

Английский учёный-афганист Энн Бойл Дэвид<sup>13</sup> дала краткое объяснение того, как сложные слова обычно представляются частями речи, отметив, что многие сложные имена существительные языка пашто произошли в основном от персидских слов.

В исследованиях афганских лингвистов было замечено, что копулятивные единицы не подразделяются на такие типы, как сложные слова, свободные и устойчивые словосочетания. Копулятивные сложные слова обычно изучаются внутри группы слов в разделе сложных слов. Афганский ученый Сидикулла Риштин<sup>14</sup>, который одним из первых создал научно-теоретическую грамматику языка пашто, впервые в афганском языкознании на соответствующих примерах попытался дать определение, описать и классифицировать сложные слова в языке пашто. В своей работе он одним из первых изложил свои теоретические и практические мысли о словарном составе языка пашто, непрозводных и производных словах, заимствованиях, в частности о копулятивных сложных словах, входящих в состав парных слов, при этом он опирался на мнения и теоретические взгляды по вопросам словообразования в арабском, персидском, урду и отчасти европейском языкознании.

В пособиях пакистанских лингвистов - специалистов по языку пашто Сайеда Таквимула Хака<sup>15</sup>, Хьяла Бухари<sup>16</sup> хотя и уделяется внимание вопросам словообразования, но никаких наблюдений по поводу копулятивных сложных слов нет.

Мужовар Ахмад Зиёр разделил сложные слова на 3 типа (کړولغونډونه جوړه) *karwalḡunduna jora* 'копулятив', کړولغونډونه ټاکند *karwalḡunduna tākand* 'детерминатив' va غږگون *ḡabargun* 'редупликатив'), при этом он без никаких комментариев и пояснений ограничивается всего лишь приведением примеров<sup>17</sup>. При анализе исследований вышеупомянутых ученых остается открытым ряд вопросов. В их числе, в частности, такие вопросы, как единицы с копулятивной связью в языке пашто (т.е. копулятивные сложные слова, копулятивные фразеологизмы, свободные копулятивные словосочетания) и вопросы их дифференциации; насколько в них производительны модели; какова степень, в которой критерии налагаются на копулятивные сложные слова в пашто.

В вышеупомянутых исследованиях копулятивные сложные слова в пашто не анализировались в монографическом плане, и ни одно из научных

<sup>13</sup> Boyle A.D. Descriptive grammar of Pashto and its dialects. – Germany, 2014. – 500 p.

<sup>14</sup> ص. رشتين. د پښتو اشتقاقونه او تركيبونه. كابل، ۲۰۰۴.

<sup>15</sup> سيد تقويم الحق. قواعد پښتو. پيشاور، ۱۹۵۳.

<sup>16</sup> خيل بخارى. د پښتو صرف او نحو. پيشاور، ۳۵۸ ص.

<sup>17</sup> مجاور احمد زيار. پښتو پښويه. اكسفرډ، ۲۰۰۵. ۲۴۰ ص.

исследований не было полностью посвящено исследованию копулятивных сложных слов. Причина различий и неясностей в высказанных мнениях заключается в том, что данная тема не изучается как автономная структура комплексно, отдельно от других явлений в системе. Частично эта тема освещена в исследованиях ученых специалистов языка пашто. Системное изучение неисследованных вопросов и проблем, среди которых отсутствие единой системы классификации, отсутствие единообразия в употреблении терминов, разногласия среди афганских ученых, наличие спорных вопросов, связанных с повторами и парными словами, смешение копулятивных сложных слов, копулятивных фразеологизмов и свободных копулятивных словосочетаний, неразработанность критериев их дифференциации, устранение в определенной степени имеющихся пробелов определяет актуальность выбранной нами темы.

**Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация.** Данная диссертация выполнена согласно плану научно-исследовательских работ Ташкентского государственного университета востоковедения по направлению «Изучение языков зарубежных стран Востока и теоретические вопросы языкознания», а также «Лексикология и лексикография в Центральной Азии: традиции и современные научные школы».

**Цель исследования** – выявить структурные и семантические аспекты копулятивно-сложных слов в языке пашто.

**Задачи исследования:**

комплексное изучение в качестве научного вопроса анализа исследований копулятивных сложных слов в афганском языкознании;

разработка критериев, отличающих копулятивные сложные слова от копулятивных единиц, имеющих сходную структуру;

выделение структурных типов и моделей копулятивных сложных слов;

осуществление структурно-семантического анализа копулятивных сложных слов;

определение места копулятивных сложных слов в развитии лексики пашто.

В качестве **объекта исследования** были выбраны копулятивные сложные слова в современном языке пашто.

В качестве источников для исследования была использована картотека отобранных из словарей языка пашто примеров<sup>18</sup>, а также литературные произведения: сборник рассказов Акбара Барая “د سپورمى سرنگه” (“Глаза луны”), произведение Мухамаммадина Жвока “پرونى هنداره” (“Вчерашнее зеркало”)<sup>19</sup>.

**Предметом исследования** является структурно-семантическая классификация сложных союзных слов языка пашто.

<sup>18</sup> قلندر مومند، فرید صحرايي، پښتو لغت درياب. لاهور. ۱۹۹۴ کال؛ محمد هاشم رحيمي. پښتو انگلیسی قاموس. کابل. ۲۰۰۶ کال؛ خوشحال فولادي، فولادي اکسفورد انگلیسی پښتو قاموس. پېښور. ۲۰۰۹ کال؛

Асланов М.Г. Пушту-Русский словарь. – М., 1985. – 1008 с.; Лебедев К.А., Яцевич Л.С., Калинина З.М., Русско-Пушту словарь. – М., 1983. – 880 с.

<sup>19</sup> اکبر بری. د سپورمى سرنگه. کابل. ۲۰۰۴م کال. ص-۷۷؛ خير نمل ژواک. پرونى هنداره. کابل. ۱۳۵۷م کال. ص-۱۳۵.

**Методы исследования.** В целях решения задач, поставленных в диссертации, были использованы методы описательного, сравнительного, структурно-семантического, статистического и компонентного анализа.

**Научная новизна исследования:**

выявлены 4 фонетических, 5 морфологических и 3 семантических признака копулятивных сложных слов, отличающихся от копулятивных единиц, обосновано преобладание морфологического признака среди них;

определены модели копулятивных сложных слов с 1 интерфиксом (прилагательное+و *u*+прилагательное=наречие) и 1 без интерфикса (наречие+наречие=прилагательное), а также модель, образованная с помощью интерфиксов د *dā* и ما *mā* существительное+интерфикс+существительное=существительного и доказано наличие 4 синонимических и 1 антонимического ряда интерфиксов و *u*, ا *ā*, په *pā*, پر *pār*, نا *nā*, تر *tār*, د *dā*, را *rā*, ما *mā*;

в расположении компонентов копулятивных составных слов определены 3 вида, то есть, вначале стоит компонент с малым количеством слогов; при одинаковом количестве вначале стоит компонент, начинающийся с гласного звука; если оба компонента начинаются с согласного звука, то первым стоит компонент со взрывного согласного звука; доказана продуктивность последнего вида;

доказано, что большинство копулятивных сложных слов используется в устной речи, что обосновывается такими их функциями, как номинативная, экспрессивная, экономии языковых/речевых средств.

**Практическая значимость исследования заключается в следующем:**

определены фонетические, морфологические, и семантические признаки, отличающие копулятивные сложные слова от копулятивных единиц;

проведена классификация копулятивных сложных слов на основе таких моделей, как копулятивные сложные слова с интерфиксами и без них;

определены синонимические и антонимические ряды копулятивных сложных слов с интерфиксом;

освещены критерии для различения копулятивных сложных слов от копулятивных единиц;

определено значение копулятивных сложных слов в развитии лексического пласта языка пашто.

**Достоверность результатов исследования** обеспечивается обоснованием сделанных выводов, точностью и достоверностью полученных результатов исследования, использованием в работе методов исследования, подходящих задачам исследования, достаточностью объёма проанализированных материалов, получением теоретических сведений из достоверных источников, в частности из диссертаций, авторефератов, фразеологических словарей, внедренностью в практику теоретических выводов и рекомендаций, подтверждением представительными органами достигнутых результатов.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.** Научная значимость результатов исследования определяется тем, что изложенные в нем научные взгляды используются при создании теоретической литературы по грамматике языка пашто, совершенствовании учебников и

пособий по языку пашто, предоставлении дополнительных материалов для специальных курсов, а также тем, что они могут служить теоретическим источником при проведении научных исследований в области афганской лингвистики и переводоведения.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они могут быть использованы для создания текстов лекций, учебников и учебных пособий по таким дисциплинам, как «Основной язык обучения (пашто)», «Дополнительный восточный язык (пашто)», «Теоретическая грамматика пашто», «Словообразование пашто», «Лексикология пашто», «Академические предметы», «Вопросы теории специализации», а также при подготовке специальных курсов для востоковедов и филологов, способствовать развитию связей между узбекским народом и народом пашто в социальной и культурные сферы.

**Внедрение результатов исследований.** На основе научных результатов и практических предложений изучения структурно-семантической классификации копулятивных сложных слов пашто:

выявлены 4 фонетических, 5 морфологических и 3 семантических признака копулятивных сложных слов, отличающихся от копулятивных единиц, обосновано преобладание морфологического признака среди них, а также определены модели копулятивных сложных слов с 1 интерфиксом (прилагательное+*yu*+прилагательное=наречие) и 1 без интерфикса (наречие+наречие=прилагательное) и образованная с помощью интерфиксов *د* *də* и *ما* *mā* существительное + интерфикс + существительное = существительного и доказано наличие 4 синонимических и 1 антонимического ряда интерфиксов *و* *u*, *ا* *ā*, *په* *pə*, *پر* *pər*, *نا* *nā*, *تر* *tər*, *د* *də*, *را* *rā*, *ما* *mā* результаты данной работы применяются сотрудниками и переводчиками Посольства Республики Узбекистан в Афганистане, применяется в практике сотрудников находящихся в служебной командировке в Афганистане, а также в рамках различной научной и практической деятельности (Справка Посольства Республики Узбекистан в Афганистане № 003/605 от 15 июля 2023 года). Результаты анализа послужили основой для создания критериев определения копулятивных сложных слов в пашто. Теоретическое изучение копулятивных сложных слов, представленное в диссертации, и практический анализ примеров, собранных из источников, послужили основой для создания критериев определения копулятивных сложных слов;

сведения, мнения и теоретические выводы об изучении лингвистами при исследовании копулятивных сложных слов в языке пашто, роль копулятивных сложных слов в формировании языка пашто, их отличия и сходства от копулятивных фразеологизмов и свободных копулятивных словосочетаний и от его аналитических бли использованы при подготовке мероприятия - фестиваля «Дружба», организованного по случаю Дня «Дружбы народов», который состоялся 27 июля 2023 года в Комитете международных связей и дружественных связей с зарубежными странами, а также при организации других аналогичных культурно-просветительских мероприятий комитета и семинаров (Справка года Комитета международных связей и дружбы с

зарубежными странами Министерства культуры Республики Узбекистан № 14-07-1072 от 22 августа 2023). Исследование копулятивно-сложных слов, представленных в диссертации, позволило определить их роль и функции в развитии лексического слоя паштонского языка;

аналитические мнения и теоретические выводы, полученные в результате исследования интерфиксные и безинтерфиксных копулятивных сложных слова в пашто, копулятивных фразеологизмов, свободных копулятивных словосочетаний, семантики двойных и повторяющихся слов, их особенностей, употребления, а также ошибки и недостатки, встречающиеся в процессе их перевода были использованы в качестве источника для подготовки сценариев передач «Та'лим va taraqqiyot», «Adabiy jarayon», подготовленных редакцией «Madaniy-ma'rifiy va badiiy eshittirishlar» телерадиоканала «O'zbekiston» (Справка узбекского национального телерадиоканала «O'zbekiston» № 04-36-356 от 6 март 2023 года). Применение полученных результатов обогатило содержание программы теле- и радиовещания научной доказательностью, способствовало росту их популярности, а содержание материалов, подготовленные для трансляций, стало более совершенным.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования изложены в виде докладов и обсуждены на 4 научно-практических конференциях, в том числе 2 международных и 2 республиканских научно-практических конференциях.

**Публикация результатов исследования.** По теме диссертации опубликовано 14 научных работ, из них 4 статей в республиканских научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций, 2 – в международных научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных результатов докторских диссертаций.

**Структура и объём диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. Общий объём диссертации составляет 138 страниц.

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ ДИССЕРТАЦИИ

**Во введении** обоснована актуальность темы, определены цели и задачи, объект и предмет исследования. Показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий, изложена его научная новизна и практические результаты работы. Обоснована достоверность результатов исследования, а также его научная и практическая значимость. Приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации работы, публикациях и структуре диссертации.

В первой главе диссертации «**Проблемы классификации копулятивных сложных слов в языкознании**» рассматривается изучение в лингвистике вопроса о копулятивных сложных словах, анализируются исследования

русских, узбекских, английских и афганских учёных-специалистов языка пашто.

Копулятивные сложные слова часто встречаются в работах западных и восточных лингвистов. Однако тот факт, что природа этого явления до сих пор четко не определена, не позволяет прийти к единому мнению по этому вопросу.

При определении сложного слова лингвисты опираются на разные критерии – одни опираются только на формальный “универсальный” критерий, другие подходят строго семантически или функционально. В то время как одна группа ученых изучает составные слова на основе их целостности, другие ограничиваются описанием морфологического состава их компонентов. В научных работах составные слова классифицируются по-разному, и существует также разница в терминах, используемых в определениях, которые им даются. В частности, в определениях сложных слов, которые даны в английской, русской и узбекской литературе наблюдались терминологически различные определения, такие, как соединение двух корней, двух основ или добавление морфемы или слова.

Если бы слова присутствовали как части составных слов, они должны были бы в первую очередь сохранить свои грамматические признаки. Но это явление не наблюдается в языке пашто: первый фрагмент пропускает грамматическую категорию рода, важнейшего морфологического признака слова. Род обоих компонентов составного слова определяется во втором фрагменте. Потому что, если фрагменты составного слова являются существительными, новое слово будет относиться к существительному роду в мужской или женской роде в зависимости от того, какого рода второй фрагмент.

В лингвистике пашто было замечено, что классификация составных слов в большей степени основана на европейской традиции, но также классифицируется на санскрите и на пересечении категорий слов. Мы можем быть свидетелями того, что термин “копулятивный” по-разному упоминается не только в исследованиях афганцев, но и в мировой лингвистике (*copulative, dvandva, additive aggregative, co-ordinate, appositional, two heads*)<sup>20</sup>. Конечно, такие проблемы, как проблемы с классификацией, терминологические проблемы, неоднородность используемых критериев, обусловлены характером изучаемого языка.

В анализе исследований специалистов-ученых языка пашто, касающихся копулятивных составных слов, также были выявлены сходства, различия и проблемы между ними. В то время как модели копулятивных составных слов “существительное+существительное=существительное/прилагательное” “прилагательное+прилагательное=прилагательное/существительное” очень распространены, и наличие или отсутствие в этих моделях интерфиксов *و* и *و*

<sup>20</sup> Olsen S. Copulative Compounds. A Closer Look at the Interface Between Morphology and Syntax, in «Yearbook of Morphology 2000». 2001. – 320 p.; Booij G. The Grammar of Words, Oxford University Press. – Oxford, 2005. – 308 p.; Bauer L. Compounding, in Haspelmath. Language Typology and Language Universals. Vol. I. Walter de Gruyter. – Berlin, 2001. – 707 p.; Scalise S., Bisetto A. The classification of compounds, University of Bologna. – Amsterdam, 2005. – 16 p.; Haspelmath M. Understanding Morphology. – London, 2002. – 384 p.; Fabb N. Compounding, in Spencer A. and Zwicky A.M. (eds.) Handbook of Morphology, Blackwell. – Oxford, 1998. – 83 p.

или  $\bar{a}$  объясняется русскими, узбекскими и английскими учеными-специалистами языка пашто, ниже также прослеживаются их различия. В частности, по классификации сложных слов языка пашто Р.Р. Сикоев<sup>21</sup> разделил их на 3 группы (детерминативные, притяжательные, копулятивны), З.М. Калинина<sup>22</sup> – на 2 группы (копулятивную и детерминативную). А.Л. Грюнберг<sup>23</sup> выделяет следующие 4 типа сложных слов: копулятивный, определительный, предикативный, редупликативный. Р. Иномходжаев<sup>24</sup> разделил сложные слова на 3 группы (детерминативные, копулятивные, редупликативные), а Э. Трамп<sup>25</sup> разделил их на 4 группы (копулятивные, детерминативные, описательные (кармадхарая), притяжательные).

Н.А. Дворянков<sup>26</sup>, Д.А. Шафеев<sup>27</sup>, К.А. Лебедев<sup>28</sup>, Л.С. Яцевич и В.Б. Остапенко<sup>29</sup> и Энн Бойл-Дэвид<sup>30</sup> изучали сложные слова с точки зрения групп слов.

В отличие от других ученых, А.Л. Грюнберг поясняет модель множественного числа копулятивных союзов «существительное+существительное» на примерах и указывает на ее относительно неудачную модель. В этом случае усиливаются смыслы обобщения и агрегирования: غرونه - غاري *ġāre ġārūna* ‘вся территория’ (غاري *ġāre* ‘берег’, ‘подолы’, غرونه *ġārūna* ‘горы’). К.А. Лебедев отмечал, что кроме союзов *و* и *о* существует еще союз *او* *aw*, и если два слова, принадлежащих к именному семейству, соединены союзом *او* *aw*, то существительные, соединяясь, образуют новое производное слово — сложное слово, основанное на их значении и компонентах.

Что касается проблем и неясностей в исследовательском анализе, то наблюдались различия в использовании терминов учеными языка пашто. В частности, определено, что элемент, соединяющий компоненты копулятивного сложного слова, называется: связочный элемент, соединительный элемент, соединительная гласная, интерфикс, присоединяющая связка/равенство. Классификации не основаны на конкретных критериях. В классификации общая картина не проявилась, наблюдалась неопределенность. Даже в употреблении термина «связочный» среди ученых можно наблюдать разделение на две группы: одна — копулятивно-сложные слова, а другая — пара слов. Разновидность наблюдалось и в интерпретации приведенных примеров: ناست ولاړ *nāst wlār* ‘беспокойный’ (буквально: сидеть-стоять), مرگ-ژوند *marg ĵwand* «судьба» (смерть, жизнь), ليک لوست *lik lwast* «грамотность» (писать, чтение). Такие примеры, отмечают Э.Трампом, как

<sup>21</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>22</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – Москва, 1972. – 142 с.

<sup>23</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашто). – Ленинград, 1987. – 240 с.

<sup>24</sup> Inomxojayev R. Pashtu tili grammatikasi. Monografiya. –Т., 2020. – 188 б.

<sup>25</sup> Trumpf E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 с.

<sup>26</sup> Дворянков Н.А. Язык пушту. – М., 1960. – 96 с.

<sup>27</sup> Шафеев Д.А. Краткий грамматический очерк афганского языка (в составе русско-афганского словаря П.Б. Зудина). – М., 1963. – 108 с.

<sup>28</sup> Лебедев К.А. Грамматика языка пушту, – М., 1970. – 360 с.

<sup>29</sup> Яцевич Л.С., Остапенко В.Б. Учебник языка пушту. – М., 2001. – 294 с.

<sup>30</sup> Boyle A.D. Descriptive grammar of Pashto and its dialects. – Germany, 2014. – 500 p.

двойные слова<sup>31</sup>, а А.Л. Грюнбергом интерпретируется как сложные слова<sup>32</sup>. Р.Р. Сикоев отмечает, что примеры этого копулятивного типа только в антонимическом характере<sup>33</sup>.

Также А.Л. Грюнберг обнаружил, что повторяющиеся подражательные звуки или образные элементы представлены копулятивным элементом *و* *о* (Например: *اخ و توخ ax-o-tox* ‘кашель’, *کړس و کړپ kars-o-kurp* ‘ругаться’, ‘оскорбление’) дается в копулятивном типе. Но такие примеры Р.Р. Сикоев трактует, что его следует считать отдельным типом сложного слова<sup>34</sup>. З.М. Калинина и Э.Трампп интерпретируют, что повторение существительных с соединительным элементом *دولو* образует копулятивное сложное слово<sup>35</sup>. Но неясно, насколько разумна идея о том, что повтор слова связан копулятивным элементом, образующим копулятивное сложное слово.

Исследование образования сложных слов в языке пашто, их строения, классификации, проблем копулятивных сложных слов проводились также лингвистами Афганистана и Пакистана. Примером этого является ряд работ по грамматике языка пашто, учебников и пособий, изданных в Афганистане и Пакистане, а также соответствующие разделы, посвященные словообразованию. Однако теоретической последовательности и специальных исследований по этому вопросу почти нет. Например, несмотря на то, что в пособиях пакистанских ученых языка пашто Сайеда Таквимула Хака<sup>36</sup> или Хьяла Бухари<sup>37</sup> уделяется внимание вопросам словообразования, в них нет замечаний по поводу копулятивных сложных слов.

Ученый Сидикулло Риштин, который одним из первых создал научно-теоретическую грамматику языка пашто, впервые в афганском языкознании попытался на соответствующих примерах объяснить тарификацию и классификацию сложных слов в языке пашто<sup>38</sup>. Хотя русский учёный Р.Р. Сикоев отметил, что эта работа С. Риштина не достигла уровня достаточной и масштабной научной монографии, отметил, что она содержит очень богатый фактический языковой материал<sup>39</sup>. Исследования С. Риштина термин копулятивные сложные слова не использовались, но примеры его пояснялись путем приведения кратких примеров внутри группы слов в разделе сложных слов. В примерах, приведенных С. Риштиным в разделе сложных существительных, можно заметить, что сложные существительные в языке пашто по своему значению делятся на притяжательные, копулятивные и детерминативные типы. Но этот ученый не использовал ни одного из

<sup>31</sup> Trumpp E. Grammar of the Pashto or language of the Afghan. – London, 1873. – 120 p.

<sup>32</sup> Грюнберг А.Л. Очерк грамматики афганского языка (пашто). – Ленинград, 1987. – 240 с.

<sup>33</sup> Сикоев Р.Р. Парные слова в современном литературном пушту и их роль в словообразовании //Индийская и иранская филология. Вопросы грамматики. – М., 1976. – 192 с.

<sup>34</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

<sup>35</sup> Калинина З. М. Очерки лексикологии современного пушту. – М., 1972. – 142 с.

<sup>36</sup> سيد تقويم الحق. قواعد پښتو. پېشاور، ۱۹۵۳.

<sup>37</sup> خیل بخاری. د پښتو صرف او نحو. پېشاور، ۳۵۸ ص.

<sup>38</sup> ص. رشتین. د پښتو اشتقاقونه او ترکیبونه. کابل، ۲۰۰۴.

<sup>39</sup> Сикоев Р.Р. Именное словообразование в современном литературном языке пушту: Автореф.дисс. ... канд.филол.наук. – М., 1967. – 22 с.

упомянутых терминов. Но в его примерах наблюдаются определительные, копулятивные, притяжательные союзы. В разделе учёного о повторении слов ((تکراری کليمی) *takrāri kalime*, т.е. редупликативное явление) компоненты соединяются такими союзами, как *تر ā*, *په pə*, *نا nā*, *را rā* а иногда для одного значения, иногда для нового.

Один из афганских лингвистов, поддерживающий пуризм, Муджавир Ахмад Зияр заменяет все иностранные термины на термины, которые он придумал, и паштонизирует их<sup>40</sup>. Примечательно, что ученый использует новые термины в классификации и вводит их в грамматику языка пашто, хотя новые термины не приветствуются. Достаточно увидеть это на классификации сложных слов. Однако М.Зиёр делит сложные слова на 3 типа (کړولغونډونه جوړه) *karwalḡunḡuna joṛa* ‘копулятивный’, *کړولغونډونه ټاکند* *karwalḡunḡuna ṭākand* ‘детерминативный’ *va* *غبرگون* *ḡabərgun* ‘редупликативный’) и довольствуется приведением примеров этих типов без пояснений<sup>41</sup>. Однако анализ приведенных им примеров показывает, что копулятивные составные слова, копулятивные фразеологизмы и свободные копулятивные словосочетания представлены в одной группе в смешанном виде. Примеры этой модели представлены в другой его работе *جوړه ټرنگونه*<sup>42</sup> *joṛa taṛkibuna* под названием “двойные связи”, в которой можно наблюдать, что модель существительное + существительное = существительное имеет гораздо большее преимущество перед другими моделями (прилагательное + прилагательное = прилагательное, наречие + наречие = наречие).

Если М.Зиёр упоминает<sup>43</sup>, что в языке пашто копулятивы имеют типы, которые он назвал *ټرلي tarəli* с союзом и *ناترلي natarəli* без союза, то у С.Риштина участие или отсутствие этих союзов *د عطف توری da atfi tori* получает название “связывающая буква”<sup>44</sup>.

Сведения о сложных словах в языке пашто можно найти в статье Акбара Али, Мухаммада Ёсирхона, Билолхона “Сложные слова в языке пашто: анализ сложных слов и сложное составное прилагательное”<sup>45</sup>, опубликованной на английском языке. Но в этой статье не анализируются копулятивные сложные слова. Также в данной статье сами авторы задумываются об отсутствии стандартов в грамматике пашто, несмотря на то, что некоторые ученые проводили исследования, морфологическая часть не получила широкого изучения.

В первом параграфе второй главы диссертации «**Проблемы различения копулятивных сложных слов в языке пашто**» проводится структурно-семантический анализ копулятивных единиц пашто (сложных слов со связкой, копулятивных фразеологизмов и свободных копулятивных словосочетаний), копулятивных словосочетаний, раскрываются вопросы отличия сложных слов

<sup>40</sup>Мерганов С. Новые слова в современном литературном языке пашту 60-80 гг. – Душанбе, 1995. – 86 с.

<sup>41</sup>مجاور احمد زيار. پښتو پښويه. اکسفرډ، ۲۰۰۵. ص-۲۴۰.

<sup>42</sup>مجاور احمد زيار. وبي پوهنه. کابل، ۱۹۸۱. ص-۲۷۸.

<sup>43</sup>مجاور احمد زيار. پښتو پښويه. اکسفرډ، ۲۰۰۵. ص-۲۵۷.

<sup>44</sup>ص. رشتين. د پښتو اشتقاقونه او ترکيبونه. کابل، ۲۰۰۴. ص-۱۴۰.

<sup>45</sup> Akbar Ali, Muhammad Yasir Khan, Bilal Khan. Compounding in Pashto: An Analysis of Compound and Compound-Complex Adjectives. Global Language Review (GLR). Vol: II (2017). DOI: 10.31703/blr.2017(II-I).08. – 107 p.

от копулятивных фразеологизмов и свободных копулятивных словосочетаний, степень копулятивности повторяющихся слов в языке пашто, а также критерии различения копулятивных сложных слов.

Действительно, в настоящее время взаимная дифференциация копулятивных единиц и создание четких критериев их различия является одной из актуальных проблем афганского языкознания. Единицы с копулятивной связью в языке пашто не изучались как отдельный объект исследования, разделенные на такие группы, как копулятивное сложное слово, копулятивный фразеологизм и свободное копулятивное словосочетание, и не стали предметом специального анализа. Анализ работ афганских лингвистов также показывает, что копулятивные единицы в языке пашто не являются взаиморазличимыми и четких критериев различения копулятивных единиц не выработано. Поэтому необходимо рассматривать каждую копулятивную единицу отдельно.

Изучение и анализ копулятивных союзов в языке пашто привели к следующим результатам: в копулятивно-сложных словах его части семантически равны; с морфологической точки зрения вторая часть является главной, поскольку род сложного слова определяется этой частью, вся грамматическая форма слова связана со второй частью жидкой; части копулятивных сложных слов либо непосредственно соединяются друг с другом, либо соединяются с помощью интерфикса *و* (*u*); замечено, что оба компонента копулятивных сложных слов относятся к одной и той же группе слов; компоненты копулятивных сложных слов в повелительной форме находятся в семантически равноправном отношении, а компоненты образуются от сочетания без интерфикса (т. е. от нулевой связи); в моделях порядок компонентов строго определен, то есть изменение их порядка нарушает семантическую целостность. Изменение порядка также меняет смысл. замечено, что интерфикс *و* (*u*) между двумя лексическими морфемами не произносится в форме *-wa-*, *-wo-*; в копулятивно-сложных словах фонетическая целостность, отсутствие пауз между компонентами, одно главное ударение, приходящееся на последний слог, или главное ударение во второй части и второстепенное ударение в первой (преимущественно в производных без интерфиксов) характеризуется присутствием; орфография не считалась надежным критерием из-за отсутствия строгих процедур сложения или написания копулятивных сложных слов отдельно, а из собранных примеров было замечено, что они писались слитно, раздельно или через дефис; было замечено, что расположение компонентов в копулятивных сложных словах обычно таково: 1) первым идет краткий малослоговой компонент (شنه زرغونه *šna zarġuna* 'радуга'); 2) при одинаковом количестве слогов первым идет компонент, начинающийся с гласной (آلو بالو *ālu-bālu* 'слива'). Редко, когда компонент, начинающийся с согласной, предшествует компоненту, начинающемуся с гласной (کور و اور *kor-u-or* 'имущество'); 3) если оба компонента начинаются с согласной, то первой идет тот, который начинается со спиранта или звонкого взрывного звука (مرگ ژوند *marg ĵwand* 'судьба'). В языке пашто соматизмы объединялись в копулятивные сложные слова. Также

на примерах было доказано, что первая часть компонентов имеет единственное число, а вторая часть – множественное число; семантическая связь между компонентами копулятивных сложных слов бывает синонимической и антонимической.

Изучение и анализ копулятивных фразеологизмов в языке пашто позволили сделать следующие выводы: копулятивные фразеологизмы характеризуются устойчивостью и тафталогией своих компонентов в речи, а также смысловой нераздельностью соединений; среди компонентов наблюдалось использование соединительных союзов *و* и *او* *aw*; в языке пашто копулятивным фразеологизмом называется лексическая единица, имеющая лексическое содержание, семантически целостная, имеющая обобщенное значение, не создаваемая в процессе речи, а вводимая в речь уже в готовом виде (*ننگ و ناموس nang-o nāmus* (стыд-честь), *او روزني او بنووني şowune aw rozane 'ta'lim-tarbiya'* (образование-воспитание)).; «копулятивные фразеологизмы – устойчивые словосочетания, относящиеся к одному грамматическому ряду, в состав которых входят существительное + связка + существительное или, существительное + модель существительного (компоненты парны или синонимичны или имеют один и тот же корень), прилагательное + связующее звено, модель предмет+прилагательное или прилагательное+прилагательное; среди компонентов обнаружен и *او* “*aw*” вариант соединительного звена “*و*”; в копулятивных фразеологизмах положение компонентов в примерах не меняется, иначе целостность копулятивных фразеологизмов будет нарушена; традиционные «парные словосочетания» относятся к копулятивным фразеологическим единицам, в которых общее значение с точки зрения семантики выводится из суммы их составных частей.

Такие соединения подверглись лексико-семантической стабилизации и используются в номинативной функции. В сложных словах значение не расширено, выражено обобщение, общий смысл, а выведено общее название предметов и предметов, понимаемых из обеих частей; было установлено, что термины, отражающие названия некоторых министерств, учреждений, журналов, газет и т. д., также относятся к копулятивным фразеологическим единицам, поскольку такие фразеологические сочетания устойчивы, их компоненты едины, а их переносное значение синтетическое. Такие копулятивные фразеологизмы стилистически нейтральны, не имеют метафорического характера и обычно выполняют номинативную функцию.

Также в пашто выявлены копулятивные фразеологизмы, включающие сочетания слов с синонимическими компонентами или одним корнем (*روغ جور rogh jor* здоровый, *ستړى ستومانه staray stumāna* уставший-измученный; *کور کاله kor kālā* дом-дом ((*کاله kālā* - форма единственного числа *کور kor* в творительном соглашении), *اخله واخيسته axla waxista* брать-брать (от настоящего и прошедшего времени глагола *اخيستل axistal*)). Общее значение таких сочетаний вытекает из лексического значения каждого компонента и характеризуется общностью корня, происхождением входящих в него слов и целостностью их значения;

На основе изучения свободных копулятивных фраз пашто были сделаны следующие выводы: свободные копулятивные словосочетания представляют

собой стилистическое средство, используемое в языке для усиления смысла, выделения и подчеркивания наглядного описания ситуации. Их можно свободно разделить на самостоятельные слова, каждый компонент имеет свое самостоятельное ударение, его компоненты могут меняться местами и сохранять целостность смысла, компоненты словосочетания имеют свое самостоятельное значение, а также есть возможность свободно заменять каждый из его компонентов синонимами *دښت و بيايان* *dašt-o biyābān*, *دښت و بيديا* *dašt-o bedyā*, *دښت و مېره* *dašt-o mera* ‘пустыня-пустыня’). *او* *aw* сохраняет свою позицию при соединении компонентов и имеет синтаксическую связь; на примерах доказано, что союз *او* *aw* представлен существительным, инфинитивным глаголом, местоимением и наречием. Замечено, что сочетание существительного с союзом *او* *aw* более продуктивно, чем другие группы слов. Было замечено, что если слово, связанное союзом *او* *aw*, стоит во множественном числе, то его эквивалент также принимает форму множественного числа. Установлено, что союз *او* *aw* может образовывать свободную связочную фразу, объединяющую не только равнозначные друг другу слова, но и слова, противоречащие друг другу. Можно отметить, что анализируемые свободные копулятивные словосочетания: свободно делятся на слова; часто представляет собой комбинацию двух слов; семантически большинство из них являются производными с синонимичным содержанием.

В языке пашто соматизмы объединяются в копулятивные сложные слова. С точки зрения семантических критериев значение копулятивного сложного слова не может быть логически выведено из значения составных частей, но важно, чтобы из их соединения возникло единство с новым значением.

Также на примерах, относящихся к теме, было проанализировано наличие синонимической и антонимической связи между компонентами копулятивных сложных слов. При этом важную роль в качестве критерия различения копулятивно-сложных слов играет тот факт, что один из компонентов не может превратиться в другое слово. Также строго определен порядок компонентов копулятивных сложных слов, то есть изменение их порядка нарушает смысловую целостность, в результате чего происходит несоответствие, не приносящая ожидаемого смысла в переводе. Именно этот семантический признак может служить критерием отличия копулятивных сложных слов от других копулятивных единиц.

Семантическая и фонетическая целостность копулятивного сложного слова объясняется его составом: поскольку части копулятивного сложного слова не могут быть отделены друг от друга, они оказывают друг на друга прямое смысловое влияние, и ударение сливается с (мы не можем сказать здесь одинарное ударение, потому что в тех случаях, когда части копулятивного сложного слова многосложны, кроме главного ударения заметен второстепенное ударение на первой части).

В пашто было замечено, что оба компонента имеют ударение в словосочетаниях, где интерфикс опущен. Такое явление характеризуется тем, что вторая часть имеет основной акцент, а первая часть – второстепенный акцент.

В третьей главе диссертации «Анализ моделей копулятивных связей в пашто», представлен структурно-семантический анализ интерфиксальных и неинтерфиксальных копулятивных союзов в пашто.

Всего из источников языка пашто было собрано 225 примеров копулятивно-сложных слов и на основе этих примеров классифицировано 8 групп копулятивно-сложных слов, из которых 5 групп представляли собой интерфиксные копулятивно-сложные слова (154), остальные 3 относятся к копулятивно-сложным словам без интерфиксов (71).

При образовании копулятивных сложных слов важно делить их на группы с интерфиксами и без интерфиксов. На собранных примерах определено и проанализировано наличие 5 групп интерфиксных копулятивных слов в пашто. Это, копулятивные сложные слова, основанные на *و* и *u*, образованные интерфиксом *ā*, копулятивные сложные слова, которые превращаются в *ā*, копулятивные сложные слова образованные интерфиксами *په pə*, *پر pər*, *نا nā*, *تر tər*, *د də*, *را rā*, *ما mā*, подражательные слова и неполные повторения, которые выражаются через интерфикс *و (u, o)* для образования нового слова.

Общее количество примеров копулятивных сложных слов с интерфиксами, отобранных из источников, составило 154 единицы. 60 единиц из этого количества копулятивные сложные слова, образованные на основе *و u/o*, они являются более продуктивными по отношению к другим интерфиксам. Также определены копулятивные сложные слова, образованные на основе модели прилагательное+*و (u, o)*+ прилагательное =наречие при помощи интерфикса *و u/o*, которые подтверждены примерами (*لهر و ډېر lež-u-der* ‘несколько’). Общее количество копулятивных сложных слов, образованных при помощи интерфикса *ā* 12 единиц, выявлено, что при помощи этого интерфикса образуются сложные копулятивные слова-прилагательные и наречия. Также среди примеров с интерфиксом *ā* выявлено 2 случая омонимии (*سراسر sar-ā-sar* первое значение ‘чёрная елка’, второе - ‘полностью’, ‘совсем’ (*سر sar* от слова голова). В процессе анализа среди компонентов были выявлены случаи замены интерфиксов *په pə* и *پر pər*, а также *و u, o* на интерфикс *ā* *interfiksiga* (3 случая), при этом наблюдалась неизменность значения сложных копулятивных слов. Например: *لور په لور lor-pə-lor/لور پر لور lor-pər-lor* - *لور الور lor-ā-lor* ‘вокруг’, ‘окружение’ (*لور lor* от слова ‘сторона’); *مخ په مخ təkħ-pə-təkħ / مخ پر مخ təkħ-pər-təkħ* - *مخامخ təkħ-ā-təkħ* ‘напротив’ (*مخ təkħ* от слова ‘лицо’). Выявлено, что интерфиксы *په pə* и *پر pər* являются взаимными синонимами, а все 15 примеров с интерфиксом *په pə* имеют эквивалент с интерфиксом *پر pər*, а их производные, как с интерфиксом *په pə* так и с интерфиксом *پر pər*, имеют одинаковое значение. Среди них преобладают копулятивные сложные слова-наречия. Среди отобранных примеров языковых единиц, образованных с использованием интерфикса *نا nā* обнаружено 15 сложных копулятивных слов (*کام نا کام kām nā kām* ‘обязательно’, ‘безусловно’ (*کام kām* ‘желание’), *وخت نا وخت waxt nā waxt* ‘рано или поздно’ (*وخت waxt* ‘время’). Примеров на языковые единицы с интерфиксом *تر tər* сравнительно мало (6). В процессе анализа примеров было определено, что данный интерфикс может чередоваться с такими интерфиксами, как *په pə*, *پر pər*, *ā* и *نا nā*, при этом значение

копулятивных сложных слов не изменяется. Количество производных с интерфиксом *د* *dā* ограничено (3), было выяснено, что только в одном примере *په pə* и *پر pər* взаимозаменяемы, синонимичны (*لورد لور lor dā lor* - *لور په لور lor pə lor* 'вокруг', 'окружение' (*لور lor* 'сторона').

Среди общего количества отобранных из источников примеров, количество сложных копулятивных слов, образованных при помощи интерфикса *را rā* составило 14 лексем. Синонимичные случаи использования интерфикса *را rā* с другими интерфиксами (с интерфиксом *ا ā*) встретились только в одном примере (*پت را پت pət rā pət* - *پتاپت pət-ā- pət* 'жмурки' (*پت pət* 'скрытый', 'секретный'). Количество сложных копулятивных слов с интерфиксом *ما mā* составило 7 единиц, выявлен один антонимичный случай с интерфиксом *را rā*. Например, *خور ما خور xor mā xor* 'разрушенный', 'плачевный' // *خور را خور xor rā xor* 'беззаботный'. В процессе исследовательского анализа было также выявлено образование новых слов от звукоподражательных слов (4) и неполной редупликации (3) с помощью интерфикса *و (u, o)*.

Копулятивные сложные слова соединяются не только при помощи интерфикса, наблюдались случаи, когда интерфикс опускается. Копулятивные союзы без интерфикса между компонентами равны нулевому соединению. В ходе анализа в языке пашто наблюдалось 3 типа копулятивных сложных слов без интерфиксов. Это сложные копулятивные слова с опущенным интерфиксом, безинтерфиксные копулятивные сложные слова, образованные на основе полного повтора и безинтерфиксные копулятивные сложные слова в императивной форме.

Производные с опущенными интерфиксами составили 58 единиц из собранных примеров, и в ходе анализа было выявлено, что модель существительное+существительное=существительное является более продуктивной по отношению к другим моделям. Также была выявлена модель наречие+наречие=прилагательное среди моделей сложных копулятивных слов с опущенным интерфиксом. Например, *لاندي باندي lāndi bāndi* 'вверх-дном' (*لاندي lāndi* 'под', *باندي bāndi* 'над'). В ходе анализа группы производных с опущенными интерфиксами установлено, что в источниках чаще используется их интерфиксальная форма. Также на примерах доказано, что производные с опущенными интерфиксами образуются от слов - антонимов, слов-синонимов, слов с близким значением и слов-омонимов. В большинстве примеров наблюдался главный семантический признак - значение обобщения и образование копулятивного сложного слова, представляющее собой сумму всех предметов данного типа.

Языковых единиц с новым значением, образованных путём полной редупликации, всего 8. Большинство производных данной модели используется в функции наречия.

Анализируемые копулятивные сложные слова в форме императиве в основном относятся к именам существительным и образованы с использованием повелительных форм простых глаголов. Такие сочетания модели императив+императив всегда пишутся отдельно. Например, в случае *راکړه وړکړه rākəra warkəra* 'ракоу' 'ракоу' (*راکول rākawəl* '(мне) давать' и *ورکول warkawəl* '(ему)

давать императивная форма глагола выражает значение راکړه *rākəra* '(мне) дай', ورکړه *warkəra* '(ему) дай', в результате возникают следующие значения копулятивного сложного слова 'купля-продажа', 'торговля', 'коммерция'.

Также в процессе анализа копулятивных сложных слов языка пашто было определено, что они имеют номинативную функцию в языке, дающую возможность ясно и понятно передать мысль одним словом вместо целого предложения, что обуславливает их для разговорной речи. Составные части копулятивных сложных слов выражаются в зависимости от семантических особенностей, значений, логической последовательности между предметами, событиями и явлениями.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Изучение структурно-семантической классификации копулятивных сложных слов в языке пашто привело к следующим научно-теоретическим выводам:

1. Анализ исследований копулятивных сложных слов в афганской лингвистике показывает, что, в языке пашто до сих пор нет единой системы их классификации, существуют проблемы в применении термина и в этом вопросе нет единого мнения, не разработаны вопросы и критерии дифференциации копулятивных сложных слов от копулятивных единиц, так как данный предмет не являлся объектом специального исследования.

2. В результате исследовательского анализа было доказано, что для копулятивных союзов в языке пашто характерно следующее определение: в пашто копулятивное сложное слово характеризуется одним лексическим значением, единой грамматической структурой и фонетической целостностью. Следовательно, это слово, между его частями нет грамматической связи, но есть семантическая связь, она выполняет синтаксическую функцию в предложении. Копулятивное сложное слово – это языковая единица, которая используется в речи как готовый лексический материал.

3. Решающим фактором в различении копулятивных сложных слов от других копулятивных единиц является морфологическая, семантическая и фонетическая целостность. Среди них морфологическая целостность является ведущим признаком. С морфологической точки зрения компоненты копулятивных сложных слов в пашто не являются обособленными, отдельными, а выступают как целостное, выполняют функцию части речи. То есть копулятивное «новое» слово функционирует не как сочетание двух слов, а как одно слово. Второй компонент считается ведущим, и именно по нему определяется род копулятивного сложного слова: ко второму компоненту относятся все грамматические формы слова. Также ни один из компонентов копулятивного сложного слова не может быть заменен другим словом, а между компонентами не может быть вставлена никакая иная морфема. Тот факт, что компоненты соединены одинаково и положение компонентов не меняется, является одним из критериев, по которым различают копулятивные сложные слова.

4. С точки зрения семантических критериев важно, что значение копулятивного сложного слова исходит не из значения компонентов, а из их сочетания, образуется единица с новым значением. На примерах, относящихся к теме, было проанализировано наличие синонимической и антонимической связей между компонентами копулятивных сложных слов и доказано, что компоненты копулятивных сложных слов образуются от слов с близкими значениями. Выявлено также, что критерием различения копулятивных сложных слов является тот факт, что ни один из компонентов не может быть заменен другим синонимом или антонимом, а так как компоненты не могут быть отделены друг от друга, то они оказывают друг на друга семантическое влияние.

5. Фонетическая целостность копулятивного сложного слова объясняется его составом: поскольку компоненты копулятивного сложного слова не могут быть отделены друг от друга, они объединены главным ударением. Именно поэтому ударение, произношение, явление изменения или опущения звука входят в число критериев, фонетически различающих копулятивные сложные слова. В производных, где интерфикс опущен, оба компонента имеют ударение. Такое явление характеризуется тем, что вторая часть имеет основное ударение, а первая часть – второстепенное, дополнительное ударение. Также наблюдалась тенденция созвучия - рифмы между компонентами. В результате компоненты адаптируются к своему фонетическому положению относительно друг друга. Установлено, что это явление усиливает их фонетическую целостность, то, что они являются одним словом.

6. Доказано, что в языке пашто расположение компонентов копулятивных сложных слов имеет 3 модели: положение, когда компонент с меньшим количеством слогов стоит в начале, при равном количестве слогов компонент, начинающийся с гласного звука, стоит в начале и, если оба компонента начинаются с согласного звука, то в начале стоит слово, начинающееся звонким взрывным звуком. Доказана продуктивность последнего третьего случая в порядке расположения компонентов.

7. Всего из источников языка пашто было собрано 225 примеров сложных копулятивных слов, и на основе этих примеров было классифицировано 8 групп копулятивных сложных слов. Из них 5 групп относятся к копулятивным сложным словам с интерфиксами (154), а остальные 3 группы – к копулятивным сложным словам без интерфиксов (71), поскольку копулятивные сложные слова выполняют номинативную, экспрессивную функции, а также функцию экономии языковых/речевых средств, большинство из них присуще для устной речи.

8. Среди проанализированных копулятивных сложных интерфиксальных слов 75 образовано с участием интерфиксов په *pə*, پر *pər*, نا *nā*, تر *tər*, د *də*, را *rā*, ما *mā*, 60 – с использованием و *u/o*, установлено, что обе группы продуктивны. Установлено, что копулятивные сложные слова, образованные с интерфиксом ۱ *ā* , и копулятивные сложные слова с интерфиксом, превращающимся в ۱ *ā* (12), копулятивные сложные слова (7), образованные интерфиксом و (*u, o*) с компонентами из звукоподражательных слов и неполной редупликации менее

продуктивны. Также в этой группе проанализирована модель прилагательное و (u, o)+ прилагательное = наречие на основе отобранного материала, был сделан вывод о том, что это наименее используемая модель. Также были выявлены 2 модели, образующиеся при помощи интерфиксов د *dā* и ما *mā*, в них компоненты повторялись и образовывали новое значение через интерфиксы. Были выявлены 4 интерфикса одного синонимического ряда (ا *ā*, تر *tār*, د *dā*, را *rā*) и одного антонимического ряда (را *rā*, ما *mā*).

9. Было доказано, что остальные три группы копулятивных сложных слов - это безинтерфиксные копулятивные сложные слова, среди них количество копулятивных сложных слов с опущенными интерфиксами составляет 58 единиц, копулятивных сложных слов без интерфиксов, образованных на основе полной редупликации - 8 и копулятивных сложных слов без интерфикса в повелительной форме - 5; наблюдалось, что безинтерфиксные копулятивные сложные слова менее продуктивны, чем копулятивные сложные слова с интерфиксом. В группе копулятивных сложных слов с опущенными интерфиксами выявлена 1 модель (наречие+наречие=прилагательное), отмечена их непродуктивность и доказана примерами.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 UNDER  
TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**  

---

**TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

**ABDUVALIYEVA UGILJON SHUKHRAT QIZI**

**STRUCTURAL AND SEMANTIC CLASSIFICATION OF COPULATIVE  
COMPOUND WORDS IN THE PASHTO LANGUAGE**

**10.00.05 – National languages and literature of Asia and Africa**

**DISSERTATION ABSTRACT  
OF THE DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) IN PHILOLOGICAL SCIENCES**

**Tashkent – 2023**

**The theme of dissertation of the doctor of philosophy (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission under the number B2021.4.PhD/Fil1776.**

The doctoral thesis is carried out at the Tashkent State University of Oriental Studies.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council ([www.tsuos.uz](http://www.tsuos.uz)) and Information-educational portal «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:**

**Mannonov Abdurahim Mutalovich**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:**

**Nosirova Saodat Abdullayevna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Siddikova Iroda Abduzukhurovna**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:**

**Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi**

The defense of dissertation will be held on «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2024 at \_\_\_\_\_ at the session of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: [info@tsuos.uz](mailto:info@tsuos.uz)).

The doctoral dissertation is available at the Information-Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered under № \_\_\_\_). (Address: 100060, Tashkent, Amir Temur Street, 20. Phone: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation was circulated on «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023.

(Registry protocol № \_\_\_\_ of «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023).

**Q.Sh. Omonov**

A.c. Chairman of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philology, Professor

**R.A. Alimukhamedov**

Scientific Secretary of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philology, Associated Professor

**Kh.Z. Alimova**

Chairman of the Scientific Seminar at the  
Scientific Council awarding scientific  
degrees, Doctor of Philology, Professor

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

**The aim of the research work** is to structurally-semantically reveal copulative compound words in the pashto language.

**The object of the research work** is copulative compound words in the pashto language were chosen as the object of the study.

As a source for the study, a card file of selected examples from Pashto language dictionaries was used. Akbar Baray's collection of stories "د سپورمى سترگه" ("Eye of the Moon") and Mukhammadin Jwok's "پرونى هنداره" ("The Mirror of Yesterday") were also referred to.

### **The scientific novelty of the research:**

4 phonetic, 5 morphological and 3 semantic characters of copulative compound words different from copulative units are identified, and the superiority of the morphological sign is based on them;

models of copulative compound words with 1 interfix (adjective+و  $u$ +adjective=adverb) and 1 non-interfix (adverb+adverb=adjective) have been identified, it has also been established that copulative compound words are formed based on the noun+interfix+noun=noun model with participation of د  $də$  va ما  $mā$  interfixes. In addition, 4 synonymous and 1 antonymic series of interfixes و  $u$ , ا  $ā$ , په  $pə$ , پر  $pər$ , نا  $nā$ , تر  $tər$ , د  $də$ , را  $rā$ , ما  $mā$  have been determined;

in the arrangement of the components of copulative compound words, there are 3 cases, i.e. the presence of the less-syllable component, if the number of syllables is the same, the presence of the suffix beginning with a vowel sound, and both components if it starts with a consonant sound, the part that starts with a sonorous explosive sound comes first, and the productivity of the last case is proved;

the specificity of most copulative compound words for oral speech is based on their functions such as nominative, expressive, saving language/speech tools.

**Implementation of the research results.** Based on the scientific results and practical suggestions obtained from the study of the structural-semantic classification of copulative compound words in pashto:

4 phonetic, 5 morphological and 3 semantic characters of copulative compound words different from copulative units are identified, and the superiority of the morphological sign is based on them and models of copulative compound words with 1 interfix (adjective+و  $u$ +adjective=adverb) and 1 non-interfix (adverb+adverb=adjective) have been identified, it has also been established that copulative compound words are formed based on the noun+interfix+noun=noun model with participation of د  $də$  va ما  $mā$  interfixes. In addition, 4 synonymous and 1 antonymic series of interfixes و  $u$ , ا  $ā$ , په  $pə$ , پر  $pər$ , نا  $nā$ , تر  $tər$ , د  $də$ , را  $rā$ , ما  $mā$  have been determined and the results of this work are applied to the employees and translators of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in Afghanistan, in the practice of employees on business trips in Afghanistan, and in the framework of various scientific and practical activities. (Reference No. 003/605 of the Embassy of the Republic of Uzbekistan in Afghanistan dated July 15, 2023). The results of the analysis were the basis for the creation of criteria for determining copulative compound words in pashto;

the study of this field by linguists in the study of copulative compound words in the Pashto language, the role of copulative compound words in the formation of the Pashto language, their differences and similarities from copulative phraseological units and free copulative word combinations and from his analytical opinions and theoretical conclusions about the reasons for this, to the "Friendship" festival, organized on the occasion of the "Friendship of Peoples" Day, held on July 27, 2023 at the Committee of International Relations and Friendly Relations with Foreign Countries It was used in the preparation of the event, as well as in the organization of other such cultural and educational activities of the committee, as well as in seminars (Reference No. 14-07-1072 dated August 22, 2023 of the Committee on International Relations and Friendship with Foreign Countries under the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan). The study of the copulative compound words presented in the dissertation made it possible to determine their role and functions in the development of the lexical layer of the pashto language;

copulative compound words with interfixes and without interfixes in Pashto, copulative phraseological units, free copulative word combinations, semantics of double and repeated words, their features, usage, as well as errors and shortcomings encountered in the process of their translation analytical ideas and theoretical conclusions were used as a source for the preparation of the scripts of the broadcast "Education and Development", "Literary Process", prepared by the editors of "Cultural-Educational and Artistic Broadcasting" of "Uzbekistan" television and radio channel (Uzbekistan National Television and Radio Company "Uzbekistan" reference number 04-36-356 dated March 6, 2023 of the TV and radio channel). The application of the obtained results ensured that the program and broadcast were rich in scientific evidence and the content of the materials prepared for these broadcasts has been improved.

**The structure and scope of the dissertation.** The dissertation consists of an introduction, three main chapters, a conclusion, a list of used literature, and the total volume is 138 pages.

**E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I bo'lim (I часть; part I)**

1. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida noto'liq reduplikatsiyaning yasalishi / Сўз санъати халқаро журнали. 3 жилд, 2 сон. ISSN 2181-9297. Doi Journal 10.26739/2181-9297. – Тошкент, 2020. – Б. 205-209. (10.00.00; №31).
2. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida “sifat+sifat” hamda “son+son” modeli bilan yasalgan kopulyativ qo'shma so'zlar tahlili // “Islom tafakkuri” ilmiy jurnal. №3, ISSN 2081-9572. –Toshkent, 2020. – B. 45-47 (10.00.00; №13).
3. Abduvaliyeva U.Sh. Copulative compound words formed by using the interfix in the pashto language // “The Light of Islam” Scientific Journal. №3, ISSN 2181-9939. – Tashkent, 2020. – P. 159-166. (10.00.00; №13).
4. Abduvaliyeva U.Sh. Structural and semantic analysis of copulative compound words in the pashto language / “The Light of Islam” Scientific Journal. №3, ISSN 2181-9939. DOI: 10.47980/IIAU/2021/3/9. – Tashkent, 2021. – B. 78-83. (10.00.00; №13).
5. Abduvaliyeva U.Sh. Formation of copulative compound words in pashto and criteria for their identification / International Journal of Education, Social Science & Humanities. FARS Publishers Impact factor (SJIF) = 6.786. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7699425>. ISSN 2945-4492. Volume-11, Issue-3. – Finland, 2023. – P. 38-45. (10.00.00; №23).
6. Abduvaliyeva O'.Sh. Theoretical Approaches of Afghan Linguists on the Classification of Compounds and Copulative Compound Words / Texas Journal of Philology, Culture and History (TJPCH). Publishers Impact factor (SJIF) = 6.956. <https://zienjournals.com>. ISSN NO: 2770-8608. Peer Reviewed International Journal. Volume 16, – Texas, USA. 2023. – P. 1-5.
7. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida reduplikatsiya orqali ot yasash // “XXI asrda ilm-fan taraqqiyotining rivojlanish istiqbollari va ularda innovatsiyalarning tutgan o'rni” Respublika ilmiy 2-onlayn konferensiya materiallari. –Toshkent, 2019. №3. – B.81-83.
8. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida imperativ shakldagi interfikssiz kopulyativ qo'shma so'zlar // “Ilm-fan taraqqiyotida zamonaviy metodlarning qo'llanilishi” nomli respublika ilmiy-amaliy konferensiya. VOL 3 ISSUE 10. 27/10/2023/ [HTTPS: ACADEMICS. UZ/INDEX.PHP/CONFERENCE/INDEX](https://academic.uz/index.php/conference/index). –Toshkent, 2023. – B.84-88.
9. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida reduplikatsiyaning morfologik asoslari // “Глобальная наука и инновации 2019: центральная Азия” Международная научно практическая конференция. №2 (7), ISSN 2664-2271. – Нур-Султан, 2019. – С. 103-106.
10. Abduvaliyeva O'.Sh. Pashtu tilida noto'liq reduplikatsiyaning turlari // «Глобальная наука и инновации 2020: центральная Азия» Международная научно практическая конференция. №5 (10), ISSN 2664-2271. – Нур-Султан, 2020. – С. 260-265.

## II bo‘lim (II часть; part II)

11. Abduvaliyeva O‘.Sh. Pashtu tilida payt holining ifodalanishi // “Yosh sharqshunos” ilmiy maqolalar to‘plami. №11. – Toshkent, 2016. – B. 22-25.

12. Abduvaliyeva O‘.Sh. “Ot+fe’l”, “fe’l + fe’l” va aralash turdagi fe’l modelidagi kopulyativ qo‘shma so‘zlar // “Yosh sharqshunoslar anjumani” onlayn konferensiyasi ilmiy maqolalar to‘plami. – Toshkent, 2020. – B. 11-19.

13. Abduvaliyeva O‘.Sh. Pashtu tilida “ot+ot” modeli bilan yasalgan kopulyativ qo‘shma so‘zlar tahlili // “Sharqshunoslar anjumani” sharqshunos tadqiqotchilar ilmiy to‘plami. №16. – Toshkent, 2020. – B. 127-132.

14. Abduvaliyeva O‘.Sh. Pashtu tilida kopulyativ qo‘shma so‘zlar bo‘yicha nazariy-ilmiy qarashlar // “UzAcademia” ilmiy-uslubiy jurnal. №1, ISSN(E) 2181-1334. –Toshkent, 2020. – B. 31-35.

Avtoreferat «Sharqshunoslik. Востоковедение. Oriental Studies» jurnali  
tahririyatida tahrirdan o‘tkazilib, o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi  
matnlar o‘zaro muvofiqlashtirildi.

Bosishga ruxsat etildi: 23.12.2023 yil.  
Bichimi 60x84 1/16 , «Times New Roman»  
garniturada raqamli bosma usulida bosildi.  
Shartli bosma tabog‘i 3,5. Adadi: 100. Buyurtma: № \_\_\_\_.

O‘zbekiston Respublikasi IIV Akademiyasi,  
100197, Toshkent, Intizor ko‘chasi, 68.

«AKADEMIYA NOSHIRLIK MARKAZI»  
Davlat unitar korxonasi chop etildi.